

# Návod na použití pro uživatele a instalatéry Návod na použitie pre užívateľov a inštalatérov



# BAXI

## PRIME STORAGE HT

### Kondenzační plynový kotel závěsný Kondenzačné plynové kotly závesné

Firma **BAXI S.p.A.** jako jeden z největších evropských výrobců domácích topenišských zařízení (závesné plynové kotle, stacionární kotle, elektrické ohřivače vody) získala certifikát CSQ podle normy UNI EN ISO 9001.

Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, užívaný ve firmě **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, místě výroby tohoto kotle, vyhovuje nejpřísnějším normám, které se týkají všech etap organizace práce a těch nejdůležitějších v procesu výroby/distribuce.



Firma **BAXI S.p.A.** ako jeden z najväčších európskych výrobcov kúrenárskych zariadení pre domácnosť (závesné plynové kotly, stacionárne kotly a elektrické ohrievače vody) získala certifikát CSQ podľa normy UNI EN ISO 9001.

Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, používaný vo firme **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, mieste výroby tohto kotla, vyhovuje najprísnejším normám, ktoré sa týkajú všetkých etáp organizácie práce a tých najdôležitejších v procese výroby/distribúcie.

Vážený zákazníku,

domníváme se, že Váš nový kotel uspokojí všechny Vaše požadavky a potřeby. Koupě výrobku BAXI zaručuje splnění všech Vašich očekávání, tzn. dobré fungování a jednoduché racionální použití.

Žádáme Vás, abyste tento návod neodkládal, ale naopak ho pozorně přečetl, protože obsahuje užitečné informace pro správnou a účinnou údržbu Vašeho kotle.

**Je také nezbytné řídit se upozorněními uvedenými v tomto návodu.**

Části balení (igelitové sáčky, polystyrén atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, jelikož mohou být případným zdrojem nebezpečí.

---

Vážený zákazník,

domnievame sa, že Váš nový kotol uspokojí všetky Vaše požiadavky a potreby.

Nákup výrobku BAXI zaručuje splnenie všetkých Vašich očakávaní, tzn. dobré fungovanie a jednoduché racionálne použitie.

Žiadame Vás, aby ste tento návod neodkladal, ale naopak si ho pozorne prečítal, pretože obsahuje užitočné informácie pre správnu a účinnú údržbu Vášho kotla.

**Je tiež dôležité dodržiavať upozornenia uvedené v tomto návode.**

Časti balenia (igelitové vrecká, polystyrén atd.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože by mohli byť prípadným zdrojom nebezpečenstva.

**Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľ'a**

1.	Upozornění před instalací / Upozornenie pred inštaláciou .....	4
2.	Upozornění před uvedením do provozu / Upozornenie pred uvedením do prevádzky .....	4
3.	Uvedení kotle do provozu / Uvedenie kotla do prevádzky .....	4
4.	Provozní kontroly / Prevádzkové kontroly .....	6
5.	Vypnutí kotle / Vypnutie kotla .....	7
6.	Dlouhodobé nepoužívání systému. Protizámrazová funkce (okruh vytápění) Dlhodobé nepoužívanie systému. Protizámrazová funkcia (okruh vykurovania) .....	7
7.	Výměna plynu / Výmena plynu .....	7
8.	Pokyny pro řádnou údržbu / Pokyny pre správnu údržbu .....	7

**Pokyny pro instalatéry / Pokyny pre inštalatérov**

9.	Všeobecná upozornění / Všeobecné upozornenia .....	8
10.	Upozornění před instalací / Upozornenia pred inštaláciou .....	8
11.	Instalace kotle / Inštalácia kotla .....	9
12.	Rozměry kotle / Rozmery kotla .....	9
13.	Príslušenství dodávané spolu s kotlem / Príslušenstvo dodávané spolu s kotlom .....	10
14.	Instalace odkouření - sání / Inštalácia potrubia odvodu spalín - prisávania .....	10
15.	Elektrické připojení / Elektrické pripojenie .....	14
16.	Způsob výměny plynu / Spôsob výmeny plynu .....	19
17.	Zobrazení parametrů elektronické desky na displeji kotle (funkce „INFO“) Zobrazenie parametrov elektronickej dosky na displeji kotla (funkcia „INFO“) .....	21
18.	Regulační a bezpečnostní prvky / Regulačné a bezpečnostné prvky .....	23
19.	Umístění zapalovací elektrody a kontrola plamene / Umiestnenie zapalovacej elektródy a kontrola plameňa .....	24
20.	Ověření parametrů spalování / Overenie parametrov spaľovania .....	24
21.	Spuštění funkce „kominík“ / Aktivovanie funkcie „kominár“ .....	25
22.	Údaje o průtoku vody - výtlačné výšce na výstupu kotle / Údaje o prietoku vody - výtlačnej výške na výstupe kotla .....	25
24.	Expanzní nádoba TUV (příslušenství na objednávku) / Expanzná nádrž TUV (príslušenstvo na objednávku) .....	25
25.	Roční údržba / Ročná údržba .....	26
26.	Programování parametrů kotle prostřednictvím regulátoru Siemens QAA73 Programovanie parametrov kotla prostredníctvom regulátora Siemens QAA73 .....	26
27.	Funkční schéma okruhů / Funkčná schéma okruhov .....	28
28.	Schéma připojení konektorů / Schéma pripojenia konektorov .....	29
29.	Předpisy a zásady / Predpisy a zásady .....	30
30.	Technické údaje / Technické údaje .....	32

# Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľa

## Upozornění před instalací

Tento kotel slouží k ohřevu vody na teplotu nižší než je teplota varu při atmosférickém tlaku. V závislosti na provedení a výkonu musí být kotel připojen na systém vytápění a vybrané modely k rozvodné síti TUV.

Před samotným připojením kotle, které musí být provedeno vyškoleným technikem, je nutno vykonat následující:

- a) Důkladně vyčistit všechny trubky systému, aby byly odstraněny případné nečistoty.
- b) Zkontrolovat, zda stav seřízení kotle (druh paliva a jeho připojovací přetlak), uvedený na výrobním štítku nebo na doplňkovém výrobním štítku odpovídá místním připojovacím podmínkám.
- c) Montáž odkouření musí být provedena pečlivě, aby nedošlo k netěsnosti výfukového potrubí.

## Upozornění před uvedením do provozu

První spuštění kotle musí být provedeno autorizovaným technickým servisem. Pracovníci servisu prověří, že:

- a) údaje na výrobním štítku odpovídají údajům napájecí sítě (elektrické, vodovodní, plynové).
- b) instalace odpovídá platným normám, jejichž výňatek uvádíme v technickém návodu pro instalatéry.
- c) bylo řádně provedeno elektrické zapojení do sítě a uzemnění. Jednotlivá autorizovaná servisní místa jsou uvedena v příloženém seznamu.  
**V případě, že výše uvedené není dodrženo, ztrácí záruka platnost.** Před uvedením kotle do provozu odstraňte ochrannou fólii, ale nepoužívejte k tomu ostré nástroje nebo drsné materiály, které by mohly poškodit lak.

## Uvedení kotle do provozu

Pro správné spuštění postupujte následovně:

- 1) Připojte kotel k elektrické síti;
- 2) Otevřete plynový kohout;
- 3) Postupujte podle následujících pokynů, které se týkají seřízení, která musí být provedena na ovládacím panelu kotle.

## 1 Upozornenie pred inštaláciou

Tento kotol slúži k ohrevu vody na teplotu nižšiu ako je teplota varu pri atmosférickom tlaku. V závislosti na prevedení a výkone musí byť kotol pripojený na systém vykurovania a vybrané modely k rozvodnej sieti TUV.

Pred samotným pripojením kotla, ktoré musí uskutočniť profesionálne vyškolený inštalatér, je nutné vykonať nasledujúce:

- a) Dôkladne vyčistiť všetky trubky systému, aby boli odstránené prípadné nečistoty.
- b) Skontrolovať, či stav nastavenia kotla (druh paliva a jeho pripojovací pretlak), uvedený na výrobnom štítku alebo na doplnkovom výrobnom štítku zodpovedá miestnym pripojovacím podmienkam.
- c) Montáž potrubia odvodu spalin a prisávania musí byť vykonaná dôkladne, aby nedochádzalo k netesnostiam.

## 2 Upozornenie pred uvedením do prevádzky

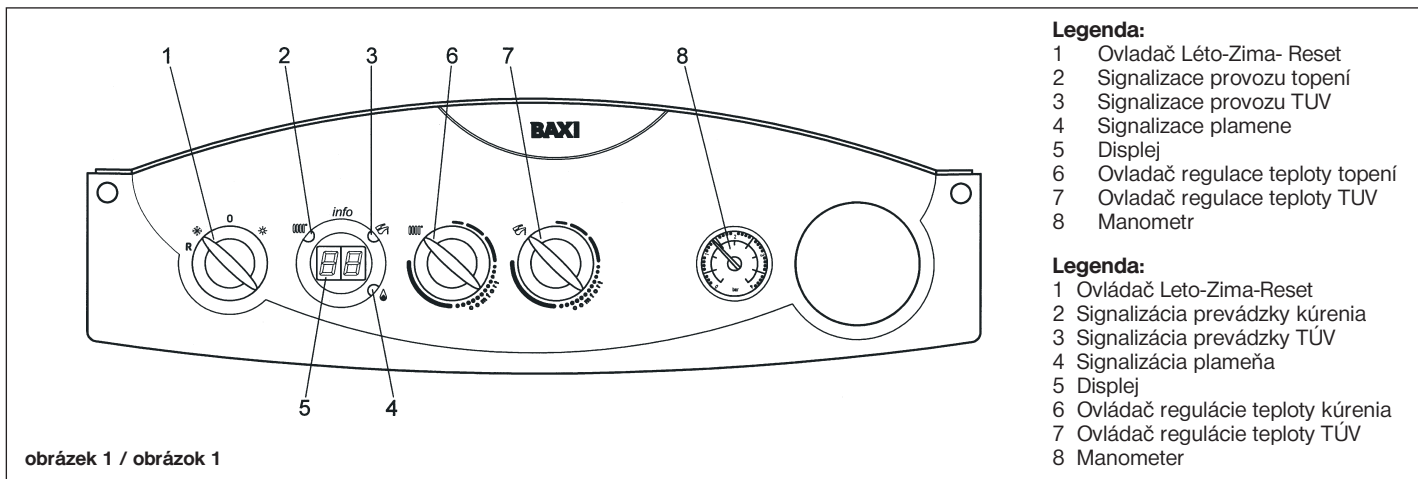
Kotol musí uviesť do prevádzky autorizovaný technický servis. Pracovníci servisu preveria, že:

- a) údaje na výrobnom štítku zodpovedajú údajom napájacej siete (elektrickej, vodovodnej, plynovej).
- b) inštalácia zodpovedá platným normám, ktorých výňatok uvádzame v technickom návode pre inštalatérov.
- c) bolo riadne vykonané elektrické zapojenie do siete a uzemnenie. Jednotlivé autorizované servisné miesta sú uvedené v príloženom zozname.  
**V prípade, že vyššie uvedené nie je dodržané, stráca záruka platnosť.** Pred uvedením kotla do prevádzky odstráňte ochrannú fóliu, ale nepoužívajte k tomu ostré nástroje alebo drsné materiály, ktoré by mohli poškodiť lak.

## 3 Uvedenie kotla do prevádzky

Pre správne spustenie kotla postupujte nasledovne:

- 1) Pripojte kotol k elektrickej sieti;
- 2) Otvorte plynový kohút;
- 3) Postupujte podľa nasledujúcich pokynov, ktoré sa týkajú nutného nastavenia na ovládacom paneli kotla.



Pokud je ovladač (1) v poloze Léto (☼) režim topení je mimo provoz; jsou aktivní bezpečnostní funkce (funkce proti zamrznutí, proti zablokování čerpadla a trojcestného ventilu) a je v provozu výroba TUV.

**Upozornění:** ve fázi prvního spuštění, před úplným odvodušněním plynového potrubí, může dojít k tomu, že se hořák nezapálí a tím pádem se zablokuje kotel. V tomto případě doporučujeme opakovat postup zapalování do té doby, než se plyn dostane k hořáku, přičemž se ovladač (1) alespoň na 1 sekundu umístí do polohy (R).

### 3.1 Regulace teploty v místnostech

Pro správnou funkci vestavěné regulace je potřeba nainstalovat venkovní sondu a pro regulaci a kontrolu teploty prostoru se doporučuje regulátor QAA73. Použití prostorového termostatu On-Off je možné, ale z hlediska úspor a komfortu provozu nevyužije špičkový regulační systém vestavěný do kotle.

V případě, že ve fázi prvního spuštění kotle není termostat krátkodobě aktivní, je možné zkontrolovat teplotu v místnosti otočením ovladače (6). Pokud chcete zvýšit teplotu otáčejte ovladačem ve směru hodinových ručiček a opačně, když ji chcete snížit. Elektronická modulace plamene kotle umožní dosáhnout nastavené teploty přizpůsobením výkonu reálným podmínkám tepelné výměny.

### 3.2 Regulace teploty TUV

Plynová armatura kotle je vybavena funkcí elektronické modulace plamene v závislosti na umístění ovladače (7) regulace TUV a množství odebírané vody.

Tato elektronická funkce umožňuje získat na výstupu kotle konstantní teplotu vody a to také v případě malých průtoků odběru.

Z hlediska úspory energie doporučujeme umístit ovladač do polohy „-comfort-“, (obr.2). Během zimního období bude pravděpodobně nezbytné zvýšit teplotu TUV v závislosti na požadovaných teplotách.

Ak je ovladač (1) v polohe Leto (☼), režim kúrenia je mimo prevádzky; sú aktívne bezpečnostné funkcie (funkcia proti zamrznutiu, proti zablokovaníu čerpadla a trojcestného ventilu) a je v prevádzke výroba TUV.

**Upozornenie:** Vo fáze prvého spúšťania, pred úplným odvodušněním plynového potrubia, môže dôjsť k tomu, že sa horák nezapálí a tým pádom sa zablokuje kotel. V tomto prípade odporúčame opakovat postup zapalovania do tej doby, než sa plyn dostane k horáku. Ovládač (1) sa na okamžik umiestni do polohy (R).

### 3.1 Regulácia teploty v miestnostiach

Pre správnou funkciu vstavanej regulácie je potrebné nainštalovať vonkajšiu sondu a pre reguláciu a kontrolu teploty priestoru sa odporúča regulátor QAA73. Použitie priestorového termostatu On-Off je možné, ale z hľadiska úspor a komfortu prevádzky nevyužije špičkový regulačný systém vstavany do kotla.

V prípade, že vo fáze prvého spúšťania kotla nie je termostat krátkodobou aktívny, je možné skontrolovať teplotu v miestnosti otočením ovládača (6).

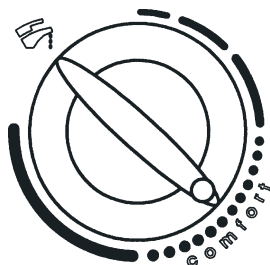
Ak chcete zvýšit teplotu otáčejte ovládačom v smere hodinových ručičiek a opačne, ak ju chcete znížiť. Elektronická modulácia plameňa kotla umožňuje dosiahnuť nastavenú teplotu prispôbením výkonu reálnym podmienkam tepelnej výmeny.

### 3.2 Regulácia teploty TUV

Plynová armatúra kotla je vybavená funkciou elektronickej modulácie plameňa v závislosti na umiestnení ovládača (7) regulácie TUV a množstva odoberanej vody.

Táto elektronická funkcia umožňuje získať na výstupe kotla konštantnú teplotu vody a to tiež v prípade malých prietokov odberu.

Z hľadiska úspory energie odporúčame umiestniť ovládač do polohy „-comfort-“, (obr. 2). V priebehu zimného obdobia bude pravdepodobne nutné zvýšit teplotu TUV v závislosti na požadovaných hodnotách.



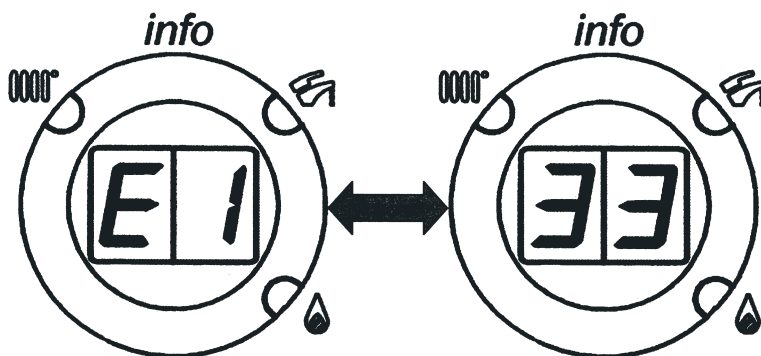
obrázek 2 / obrázok 2

### 3.3 Signalizace poruch a obnovení chodu kotle

Vyskytne-li se porucha, na displeji se zobrazí kód signalizace.

### 3.3 Signalizácia porúch a obnovenie chodu kotla

Ak sa vyskytne porucha, na displeji sa zobrazí kód signalizácie.



obrázek 3 / obrázok 3

**Poznámka:** u kódů poruch, které mají více než 2 znaky (př. E133) se na displeji zobrazí nejdříve první dva znaky „E1“ a následně poté poslední dva „33“. Viz obrázek 3.

**Poznámka:** pri kódach porúch, ktoré majú viac ako 2 znaky (př. E133) sa na displeji zobrazí najskôr prvé dva znaky „E1“ a hneď potom posledné dva „33“. Viď obrázok 3.

#### 3.3.1 Tabulka přehledu nejčastějších signalizací a poruch / Tabuľka prehľadu základných signalizácií a porúch:

Kód poruchy	Popis poruchy	Zásah
E10	Porucha senzoru vnější sondy Porucha senzora vonkajšej sondy	Volejte autorizovaný technický servis Volajte autorizovaný technický servis
E20	Porucha sondy NTC topení Porucha sondy NTC kúrenia	Volejte autorizovaný technický servis Volajte autorizovaný technický servis
E50	Porucha sondy NTC TUV Porucha sondy NTC TUV	Volejte autorizovaný technický servis Volajte autorizovaný technický servis
E110	Zásah bezpečnostního termostatu Zásah bezpečnostného termostatu	Umístěte ovladač (1) (obrázek 1) alespoň na 1 vteřinu do polohy „R“. V prípade, že se porucha opakuje, volejte autorizovaný technický servis. Umístnite ovládač (1 - obrázok 1) aspoň na 1 sekundu do polohy „R“. V prípade, že sa porucha opakuje, volajte autorizovaný technický servis.
E119	Nedostatečný průtok topné vody kotle Nedostatočný prietok vody kúrenia kotla	Ověřte, zda má tlak v systému předepsanou hodnotu. Viz kapitola „Provozní kontroly“. Trvá-li porucha, volejte autorizovaný technický servis. Overte, či má tlak v systéme predpísanú hodnotu. Viď kapitola „Prevádzkové kontroly“ na strane 7. Ak porucha trvá, volajte autorizovaný technický servis.
E130	Zásah spalínového termostatu z důvodu přehřátí Zásah termostatu spalín z dôvodu prehriatia	Volejte autorizovaný technický servis Volajte autorizovaný technický servis
E133	Nezapálení hořáku Nezapálenie horáka	Umístěte ovladač (1) (obr. 1) alespoň na 1 sekundu do polohy „R“. Trvá-li porucha, volejte autorizovaný technický servis. Umístnite ovládač (1 - obr.1) aspoň na 1 sekundu do polohy „R“. Ak porucha trvá, volajte autorizovaný technický servis.
E151	Všeobecná interní chyba Všeobecná interná chyba	Volejte autorizovaný technický servis. Zkontrolujte umístění zapalovacích elektrod (kapitola 18). Volajte autorizovaný technický servis. Skontrolujte umiestnenie zapalovacích elektród (kapitola 18)
E160	Chyba ventilátoru Chyba ventilátora	Volejte autorizovaný technický servis Volajte autorizovaný technický servis

Všechny poruchy jsou zobrazeny v pořadí důležitosti; vyskytne-li se současně více poruch, jako první se zobrazí ta nejdůležitější. Druhá porucha se zobrazí, až je odstraněna příčina první poruchy atd.  
Vyskytuje-li se některá porucha častěji, obraťte se na autorizovaný technický servis.

Všetky poruchy sú zobrazené v poradí dôležitosti; ak sa vyskytne súčasne viac porúch, ako prvá sa zobrazí tá najdôležitejšia. Druhá porucha sa zobrazí, až po odstránení príčiny prvej poruchy atd.  
Ak sa vyskytne niektorá porucha častejšie, obraťte sa na autorizovaný technický servis.

#### Provozní kontroly

Kotel je nedílnou součástí topného systému. Přestože je kotel v max. míře vybaven kontrolními a bezpečnostními prvky, je třeba pravidelně kontrolovat (alespoň 1-krát týdně), zda neuniká voda z kotle nebo topného systému. Tlakoměr na panelu kotle musí ukazovat hodnoty stanovené v projektu vytápění min. 0,8 baru. V případě nižší hodnoty je nutné doplnit topnou vodu na hodnotu předepsanou projektem, ale vždy jen tehdy, mí-li voda v celém topném systému teplotu asi 20°C.

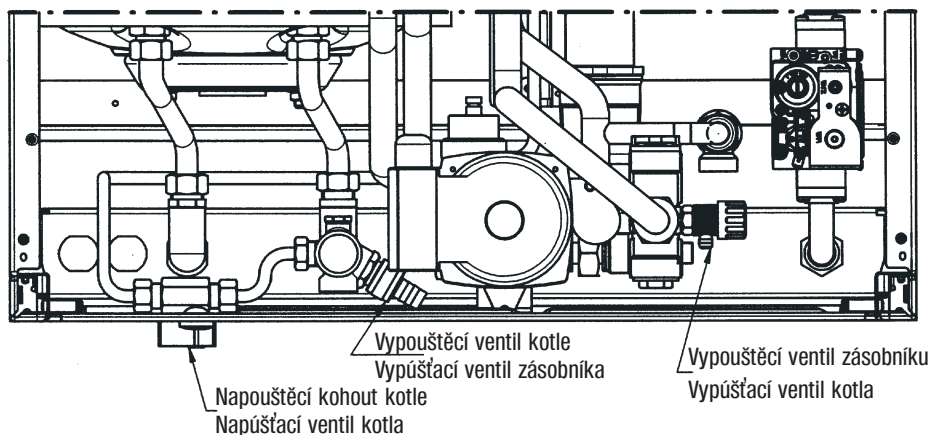
#### 4

#### Prevádzkové kontroly

Kotel je nedeliteľnou súčasťou systému kúrenia. Aj keď je kotel v max. miere vybavený kontrolnými a bezpečnostnými prvkami, je potrebné pravidelne kontrolovať (aspoň 1-krát týždenne) či neuniká voda z kotla alebo zo systému kúrenia. Tlakomer na paneli kotla musí ukazovať hodnoty stanovené v projekte vykurovania min. 0,8 barov. V prípade nižšej hodnoty je nutné doplniť vodu kúrenia na hodnotu predpísanú v projekte, ale vždy len vtedy, keď má voda v celom systéme kúrenia teplotu asi 20°C.

Dochází-li častěji k poklesu tlaku topné vody, kontaktujte autorizovaný technický servis.

Ak zistíte, že ku znižovaniu tlaku dochádza častejšie, kontaktujte prosím autorizovaný technický servis.



obrázek 4 / obrázok 4

Kotel je vybaven diferenčním tlakovým spínačem, který v případě zablokovaného čerpadla nebo nedostatku vody zabrání chodu kotle.

Kotel je vybavený diferenčným tlakovým spínačom, ktorý v prípade zablokovaného čerpadla alebo nedostatočného tlaku vody zabráni chodu kotla.

### Vypnutí kotle

### 5 Vypnutie kotla

Pokud chcete kotel vypnout, otočte ovladač „1“ do polohy „0“. Tím se přeruší přívod elektrického proudu do kotle.

Ak chcete kotol vypnúť, otočte ovladač „1“ do polohy „0“. Tým sa preruší prívod elektrického prúdu do kotla.

### Dlouhodobé vypnutí zařízení. Protizámrazová funkce

### 6 Dlhodobé nepoužívanie systému. Funkcia proti zamrznutiu

Pokud možno nevypouštějte vodu z celého systému vytápění, protože častá výměna vody způsobuje zbytečné a škodlivé usazování vodního kamene uvnitř kotle a topných těles.

Pokiaľ je to možné, nevypúšťajte vodu z celého systému vykurovania, pretože častá výmena vody spôsobuje zbytočné a škodlivé usadzovanie vodného kameňa vo vnútri kotla a vykurovacích telies.

V případě, že nebudete topný systém během zimy používat a v případě nebezpečí mrazu, doporučujeme smíchat vodu v systému s vhodnými nemrznoucími směsmi určenými k tomuto účelu (např. polypropylénový glykol spolu s prostředky zabraňujícími usazování kotelního kamene a korozi). Kotel je vybaven protizámrazovou funkcí, která se aktivuje, když je teplota vody přiváděné do systému nižší než 5°C. Tato funkce uvede do provozu hořák, který pracuje až do doby, kdy teplota přiváděné vody dosáhne hodnoty 30°C.

V prípade, že nebudete vykurovací systém v priebehu zimy používať a v prípade nebezpečenstva mrazu, odporúčame zmiešať vodu v systéme s vhodnými nemrznúcimi zmesami určenými k tomuto účelu (napr. polypropylénový glykol spolu s prostriedkami, ktoré zabraňujú usadzovaniu kotelného kameňa a korózií).

Kotel je vybavený funkciou proti zamrznutiu, ktorá sa aktivuje, keď je teplota vody vstupujúcej do systému nižšia než 5°C. Táto funkcia uvedie do prevádzky horák, ktorý pracuje dovtedy, kým teplota vody nedosiahne hodnotu 30°C.

Tato funkce je v provozu pokud:

- je kotel elektricky napájen
- je zapojen plyn
- je v systému předepsaný tlak
- kotel není zablokovaný

Táto funkcia je v prevádzke ak:

- je kotel elektricky napájaný
- je pripojený plyn
- je v systéme predpísaný tlak vody
- kotol nie je zablokovaný

### Výměna plynu

### 7 Výmena plynu

Kotle mohou pracovat jak na zemní plyn (metan), tak na LPG. V případě potřeby výměny plynu se obraťte na autorizovaný technický servis.

Kotle môžu pracovať na zemný plyn (metán) alebo na propán (LPG). V prípade výmeny plynu sa obráťte na autorizovaný technický servis.

### Pokyny pro správnou údržbu

### 8 Pokyny pre správnu údržbu

Aby byl zaručen bezchybný provoz a bezpečnost kotle, je nezbytné na konci každé sezóny zajistit jeho prohlídku autorizovaným technickým servisem.

Aby bola zaručená bezchybná prevádzka a bezpečnosť kotla, je nutné na konci každej sezóny zaistiť jeho prehliadku autorizovaným technickým servisom.

Pečlivá údržba kotle umožňuje úsporu nákladů na provoz celého systému. Čištění povrchu kotle nikdy neprovádějte pomocí brusných, agresivních a/nebo snadno hořlavých prostředků (např. benzín, alkohol, atd.). V průběhu čištění nesmí být kotel v provozu (viz.kapitola „Vypnutí kotle“ kapitola 5).

Starostlivá údržba kotla umožňuje i úsporu nákladov na prevádzku celého systému. Nikdy nečistite povrch kotla pomocou brusných, agresívnych a/alebo ľahko horľavých prostriedkov (napr. benzín, alkohol, atd.). V priebehu čistenia nesmie byť kotol v prevádzke (viď kapitola 5 „Vypnutie kotla“).

# Pokyny pro instalatéry / Pokyny pre inštalatérov

## Všeobecná upozornění

Následující pokyny a poznámky jsou určeny pro instalatéry, kterým umožní bezchybnou instalaci. Pokyny týkající se spuštění a provozu kotle jsou obsaženy v té části návodu, která je určena uživateli.

Instalaci kotle smí provádět pouze firma odborně způsobilá dle příslušných českých norem a předpisů.

Kromě výše uvedeného je nutné dodržovat následující:

- Kotel může být používán s jakýmkoliv typem konvektoru, radiátoru či termokonvektoru s jedno či dvoutrubkovým rozvodem topení. Návrh a výpočet topného systému provádí projektant na základě grafu průtoku/výtlačné výšky na výstupu kotle (kapitola 22), s přihlédnutím na ostatní součásti topné soustavy (např. čerpadla, armatury, tělesa, atd.)
- Části balení (plastové sáčky, polystyrén apod.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, neboť jsou potenciálním zdrojem nebezpečí.
- První spuštění kotle musí být provedeno autorizovaným technickým servisem. Jednotlivá autorizovaná servisní místa jsou uvedena v příloženém seznamu.

V případě, že výše uvedené nebude respektováno, ztrácí záruční list platnost.

## Upozornění před instalací

Tento kotel slouží k ohřívání vody na teplotu nižší než je bod varu při atmosférickém tlaku. Kotel musí být v závislosti na provedení a výkonu připojen na systém vytápění a vybrané modely k rozvodné síti TUV.

Před samotným připojením kotle je nutné zajistit:

- a) Kontrolu, zda stav seřízení kotle (druh paliva a jeho připojovací přetlak), uvedený na výrobním štítku nebo na doplňkovém výrobním štítku odpovídá místním připojovacím podmínkám.
- b) Montáž odkouření musí být provedena pečlivě, aby nemohlo dojít k míchání spalin z výfukového potrubí.
- c) U kotlů v provedení „turbo“, spotřebiče kategorie C musí být odkouření provedeno v souladu s předpisem TPG 8001.

Aby byl zajištěn správný chod a záruka zařízení, je nezbytné dodržet následující opatření:

### 1. Okruh TUV:

pokud tvrdost vody překročí hodnotu 20°F (1°F = 10 mg uhličitánu vápenatého na litr vody), je povinná instalace dávkovače polyfosfátů nebo systému se stejným účinkem v souladu s platnými normami.

### 2. Okruh vytápění

#### 2.1. nový systém:

Před instalací kotle musí být systém důkladně vyčištěn od zbytků nečistot po řezání závitů, svařování a eventuálních zbytků ředitel a pájecích past. Pro čištění používejte vhodné prostředky běžně dostupné na trhu (např. SENTINEL X300 nebo X400).

#### 2.2. starší systém:

Před instalací musí být kotel dokonale vyčištěn od kalu a kontaminovaných látek. Pro čištění používejte vhodné prostředky běžně dostupné na trhu (např. Sentinel X400 a X100). Použití nevhodných, příliš kyselých nebo zásaditých prostředků může poškodit použité materiály otopné soustavy (kovy, plasty a gumová těsnění).

Kotel a celá otopná soustava se napouští čistou, chemicky neagresivní měkkou vodou. V případě vyšší tvrdosti dostupné vody doporučujeme použít vhodné přípravky na úpravu vody pro topné systémy opatřené čerpadlem (např. INHICOR T). Použití těchto přípravků je nutno konzultovat i s ostatními dodavateli součástí otopné soustavy, jako jsou např. radiátory, rozvody a armatury.

Připomínáme, že usazeniny v topném systému způsobují funkční problémy v provozu kotle (např. přehřívání nebo hlučnost výměníku).

## 9 Všeobecné upozornenia

Následujúce pokyny a poznámky sú určené pre inštalatérov, ktorým umožnia bezchybnú inštaláciu. Pokyny, ktoré sa týkajú spustenia a prevádzky kotla sú obsiahnuté v tej časti návodu, ktorá je určená užívateľovi.

Inštalovať kotol smie výhradne firma odborne spôsobilá podľa príslušných slovenských zákonov, noriem a predpisov.

Okrem vyššie uvedeného je nutné dodržiavať nasledujúce pokyny:

- Kotel môže byť používaný s akýmkoľvek typom konvektora, radiátora či termokonvektora s jedno či dvojtrubkovým napájaním. Návrh a výpočet systému kúrenia robí projektant na základe grafu prietoku/výtlačnej výšky na výstupe kotla (kapitola 22) s prihliadnutím na ostatné súčasti sústavy kúrenia (napr. čerpadlá, armatúry, radiátory atd.)
- Časti balenia (plastové vrecká, polystyrén, apod.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože by mohli byť potenciálnym zdrojom nebezpečenstva.
- Kotel musí uviesť do prevádzky autorizovaný technický servis. Jednotlivé autorizované servisné miesta sú uvedené v príloženom zozname.

V prípade, že vyššie uvedené nebude rešpektované, stráca záručný list platnosť.

## 10 Upozornenie pred inštaláciou

Tento kotol slúži k ohrievaniu vody na teplotu nižšiu než je bod varu pri atmosférickom tlaku. Kotel musí byť v závislosti na provedení a výkone pripojený na systém vykurovania a vybrané modely k rozvodnej sieti TUV.

Pred samotným pripojením kotla je nutné zaistiť:

- a) Kontrolu, či stav nastavenia kotla (druh paliva a jeho pripojovací pretlak), uvedený na výrobnom štítku alebo na doplnkovom štítku zodpovedá miestnym pripojovacím podmienkam.
- b) Vedenie odvodu spalín a prisávania musí byť dôkladne namontované tak, aby nemohlo dôjsť k miešaniu spalín z výfukového potrubia.
- c) U kotlov v prevedení s núteným odvodom spalín „turbo“ – spotrebiče kategórie C, musí byť odvod spalín a prisávania inštalované v súlade s predpisom TPG 8001.

Aby bol zaistený správny chod a záruka zariadenia, je nutné dodržať nasledujúce pokyny:

### 1. Okruh TUV:

ak tvrdosť vody prekročí hodnotu 20°F (1°F = 10 mg uhličitánu vápenatého na liter vody), je povinná inštalácia dávkovača polyfosfátov alebo systému s rovnakým účinkom v súlade s platnými normami.

### 2. Okruh vykurovania

#### 2.1. nový systém:

Pred inštaláciou kotla musí byť systém dôkladne vyčistený od zbytkov nečistôt po rezaní závitov, zváraní a prípadných zbytkov riedidiel a pájacích past. Na čistenie používajte vhodné prostriedky bežne dostupné na trhu (napr. SENTINEL X300 alebo X400).

#### 2.2. starší systém:

Pred inštaláciou musí byť kotel dokonale vyčistený od kalu a kontaminovaných látok. Na čistenie používajte vhodné prostriedky bežne dostupné na trhu (napr. Sentinel X400 a X100). Použitie nevhodných – príliš kyselých alebo zásaditých – prostriedkov môže poškodiť použité materiály vykurovacieho systému (kovy, plasty a gumové tesnenia).

Kotel a celá sústava kúrenia sa napúšťa čistou, chemicky neagresívnou mäkkou vodou. V prípade, že dostupná voda má vyššiu tvrdosť, odporúčame použiť vhodné prípravky na úpravu vody pre systémy kúrenia opatrené čerpadlom (napr. INHICOR T). Použitie týchto prípravkov je nutné konzultovať i s ostatnými dodávateľmi súčasti sústavy kúrenia, ako sú napr. radiátory, rozvody a armatúry.

Pripomíname, že usadeniny v systéme kúrenia spôsobujú funkčné problémy v prevádzke kotla (napr. prehrievanie alebo hlučnosť výmenníku).



## Instalace kotle

Po stanovení přesného umístění kotle, upevněte na zeď šablonu. Při instalaci postupujte od připojení vody a plynu, které se nachází na spodní části šablony.

**Kotel je vybaven vnitřním filtrem na odstraňování nečistot ze systému vytápění a instalaci dalšího filtru nedoporučujeme! (odpor hydrauliky)**

Po upevnění kotle na zeď proveďte připojení odkouření, které je dodáváno jako příslušenství ke kotli, podle návodu v nadcházejících kapitolách. Spojte sifon s odpadní jímkou a ujistěte se o plynulém sklonu odvodu kondenzátu. Vyvarujte se toho, aby jednotlivé části odvodu kondenzátu byly v horizontální poloze.

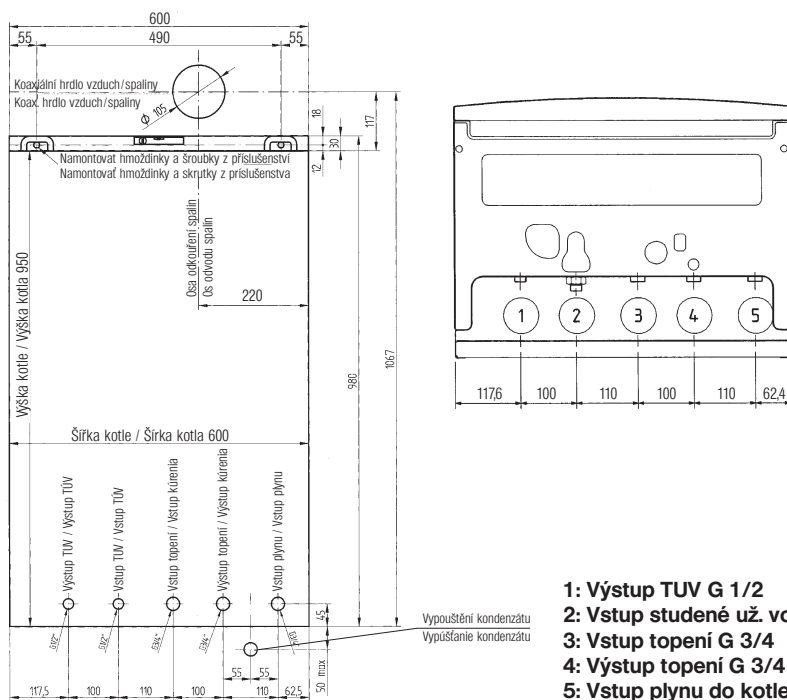
## 11 Inštalácia kotla

Po stanovení presného umiestnenia kotla upevnite na stenu šablónu. Pri inštalácii postupujte od pripojenia vody a plynu, ktoré sa nachádza na spodnej časti šablóny.

**Kotel je vybavený vnútorným filtrom na odstraňovanie nečistôt zo systému kúrenia a inštaláciu ďalšieho filtru neodporúčame! (odpor hydrauliky)**

Po upevnení kotla na stenu pripojte potrubie odvodu spalín a prisávania, ktoré je dodávané ako príslušenstvo ku kotlu, podľa návodu v nasledujúcich kapitolách.

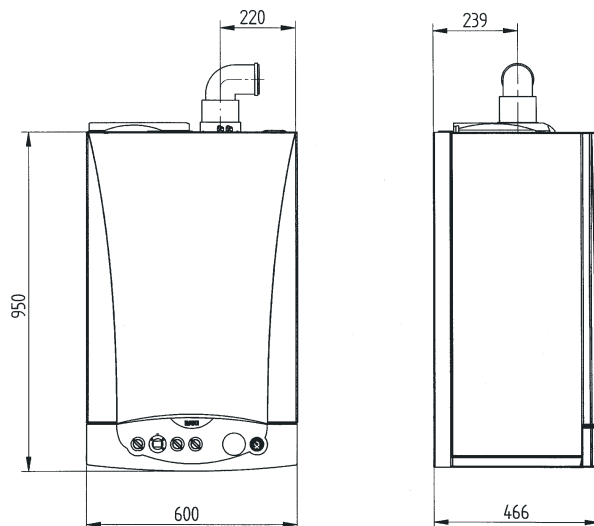
Spojte sifón s odpadom a skontrolujte plynulý sklon odvodu kondenzátu. Jednotlivé časti odvodu kondenzátu nesmú byť v horizontálnej polohe.



obrázek 5 / obrázok 5

## Rozměry kotle

## 12 Rozmery kotla



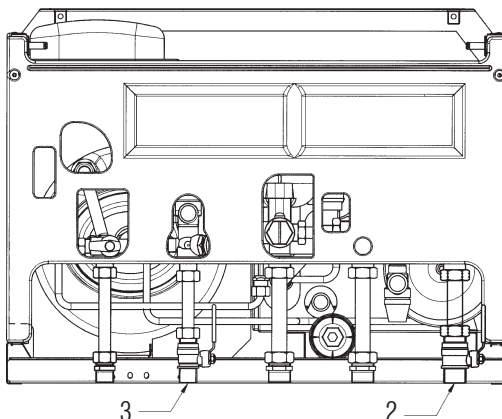
obrázek 6 / obrázok 6

## Příslušenství dodávané s kotlem

- šablona
- plynový kohout (2)
- napouštěcí ventil (3)
- těsnění
- teleskopické přípojky
- hmoždinky 8 mm a háčky

## 13 Příslušenstvo dodávané s kotlem

- šablóna
- plynový kohút (2)
- napúšťací ventil (3)
- tesnenie
- teleskopické prípojky
- hmoždinky 8 mm a háčiky



obrázek 7 / obrázok 7

## Instalace potrubí odkouření - sání

Instalace kotle je snadná a jednoduchá díky dodávanému příslušenství, jehož popis je uveden v následujících částech tohoto návodu. Kotel je z výroby přednastaven na připojení potrubí odkouření a sání koaxiálního, vertikálního nebo horizontálního typu. Použití sady pro dělené odkouření umožňuje i použití děleného odkouření.

**V případě instalování vedení odkouření a sání, které nedodává BAXI S.p.A., je nutné, aby byly certifikovány na daný typ použití a měly maximální ztrátu 100 Pa.**

Upozornění pro následující typy instalování:

- C<sub>13</sub>** Výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin musí být umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm. Podrobné informace naleznete u jednotlivých částí příslušenství.
- C<sub>33</sub>** Výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin musí být umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm a vzdálenost mezi rovinami dvou otvorů musí být menší než 50 cm. Podrobné informace naleznete u jednotlivých částí příslušenství.
- C<sub>53</sub>** Koncovky potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin nesmí být umístěny na protilehlých stěnách budovy.
- C<sub>63</sub>** Maximální tlaková ztráta vedení nesmí převýšit 100 Pa. Vedení musí být certifikováno pro specifické použití a pro teplotu vyšší než 100°C. Kotel musí být instalován pouze se zařízením proti působení větru, které je certifikováno dle EN 1856-1.
- C<sub>43</sub>, C<sub>83</sub>** Komin a kouřovod musí být vhodné k užívání.

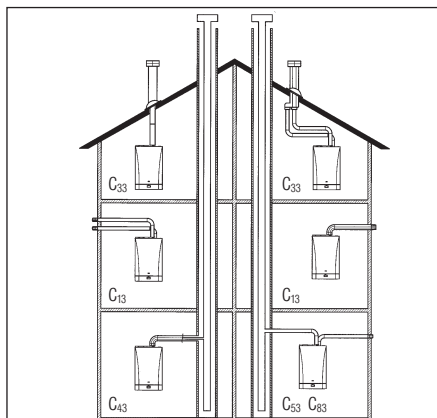
## 14 Inštalácia potrubia odvodu spalin-prisávania

Inštalácia kotle je jednoduchá vďaka dodávanému príslušenstvu, ktorého popis je uvedený v nasledujúcich častiach tohto návodu. Kotel je z výroby nastavený na pripojenie potrubia odvodu spalin a prisávania koaxiálneho typu, vertikálneho alebo horizontálneho. Pomocou deliacej sady je možné inštalovať tiež delené potrubie.

**V prípade, že budete inštalovať vedenie odvodu spalin a prisávania, ktoré nedodáva firma BAXI S.p.A. je nutné, aby bolo certifikované pre daný typ použitia a malo maximálnu stratu 100 Pa.**

Upozornenie pre nasledujúce typy inštalácie:

- C<sub>13</sub>** Výstupné otvory vyústěných samostatných potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalin musia byť umiestnené vo vnútri štvorca o strane 50 cm. Podrobné informácie nájdete u jednotlivých častí príslušenstva.
- C<sub>33</sub>** Výstupné otvory vyústěných samostatných potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalin musia byť umiestnené vo vnútri štvorca o strane 50 cm a vzdialenosť medzi rovinami dvoch otvorov musí byť menšia než 50 cm. Podrobné informácie nájdete u jednotlivých častí príslušenstva.
- C<sub>53</sub>** Koncovky potrubia pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a odvádzanie spalin nesmú byť umiestnené na protiahlych stenách budovy.
- C<sub>63</sub>** Maximálna tlaková strata vedenia nesmie prevýšit 100 Pa. Vedenie musí byť certifikované pre špecifické použitie a pre teplotu vyššiu než 100°C. Kotel musí byť inštalovaný len so zariadením proti pôsobeniu vetra, ktoré je certifikované podľa prEN 1856-1.
- C<sub>43</sub>, C<sub>83</sub>** Komin a dymovod musia byť vhodné k užívaniu.



obrázek 8 / obrázok 8

Typ odtahu spalin a sání Typ odvodu spalin a prisávania	Max. délka odtahu spalin a sání Max. dĺžka odvodu spalin a prisávania	Zkrácení délky při použití kolena 90° Skrátenie dĺžky pri použití kolena 90°	Zkrácení délky při použití kolena 45° Skrátenie dĺžky pri použití kolena 45°	Průměr koncovky komínu Priemer koncovky komína	Průměr vnějšího vývodu Priemer vonkajšieho vývodu
koaxiální Ø 60/100 mm koaxiálne Ø 60/100 mm	10 m	1 m	0,5 m	100 mm	100 mm
dělené s koaxiální koncovkou delené s koax. koncovkou	15 m	0,5 m	0,25 m	133 mm	80 mm
dělené samostatně (součet) delené samostatne (súčet)	80 m	0,5 m	0,25 m	-	80 mm
dělené RAU samostatně (součet) delené (RAU) samostatne (súčet)	60 m	0,5 m	0,25 m	-	75 mm

### ...odtah spalin s sání - koaxiální (koncentrické)

Tento typ umožňuje odtah spalin a sání spalovacího vzduchu jak vně budovy, tak v kouřovodu typu LAS.

Koaxiální koleno o 90° umožňuje připojit kotel k potrubí odtahu spalin – sání jakéhokoli směru díky možnosti rotace o 360°. Toto koleno může být používáno také jako přídavné koleno potrubí odtahu spalin, potrubí sání nebo s kolenem o 45°.

V případě, že je potrubí odtahu spalin a sání vedeno vně budovy, musí vystupovat ze zdi alespoň 18 mm, bylo možné umístit ružici a utěsnit ji proti prosakování vody.

**Je nutné dodržet minimální spádování vedení odtahu spalin směrem ke kotli 3 cm na metr délky.**

Při použití kolena o 90° se zkracuje celková délka odkouření o 1 metr.

Při použití kolena o 45° se zkracuje celková délka odkouření o 0,5 metru.

### ...odvod spalin a prisávania – koaxiálne (súosé)

Tento typ umožňuje vedenie odvodu spalin a prisávania spaľovacieho vzduchu buď von z budovy alebo v dymovode typu LAS.

Koaxiálne koleno o 90° umožňuje pripojiť kotol k potrubiu odvodu spalin – prisávania do akéhokoľvek smeru vďaka možnosti rotácie o 360°.

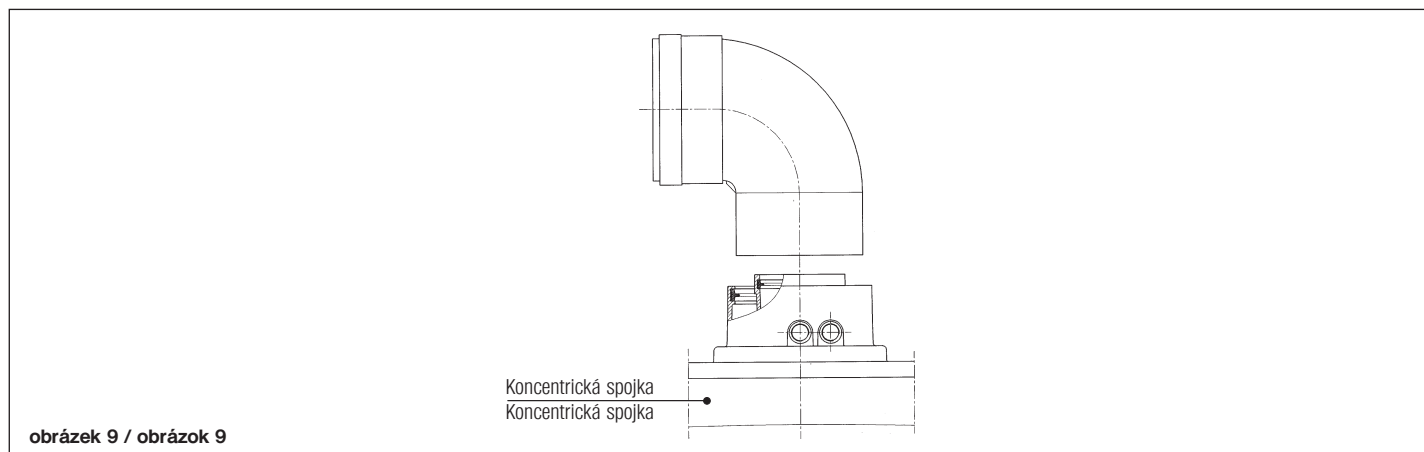
Toto koleno môže byť použité tiež ako prídavné koleno potrubia odvodu spalin, potrubia prisávania alebo s kolenom o 45°.

V prípade, že je potrubie odvodu spalin a prisávania vedené zvonku budovy, potrubie odvodu spalin – prisávania musí vystupovať zo steny aspoň 18 mm, aby bolo možné umiestniť ružicu a utiesniť ju proti presakovaniu vody.

**Je nutné dodržat' minimálne spádovanie vedenia odvodu spalin smerom ku kotlu 3 cm na meter dĺžky.**

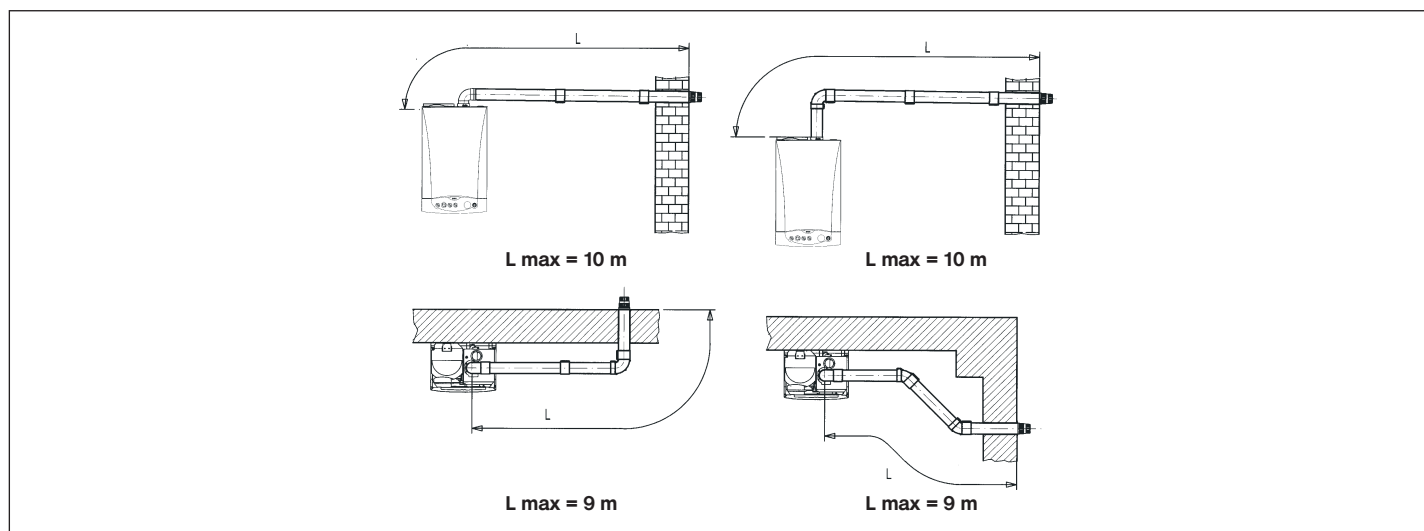
Po použití kolena o 90° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a prisávania o 1 meter.

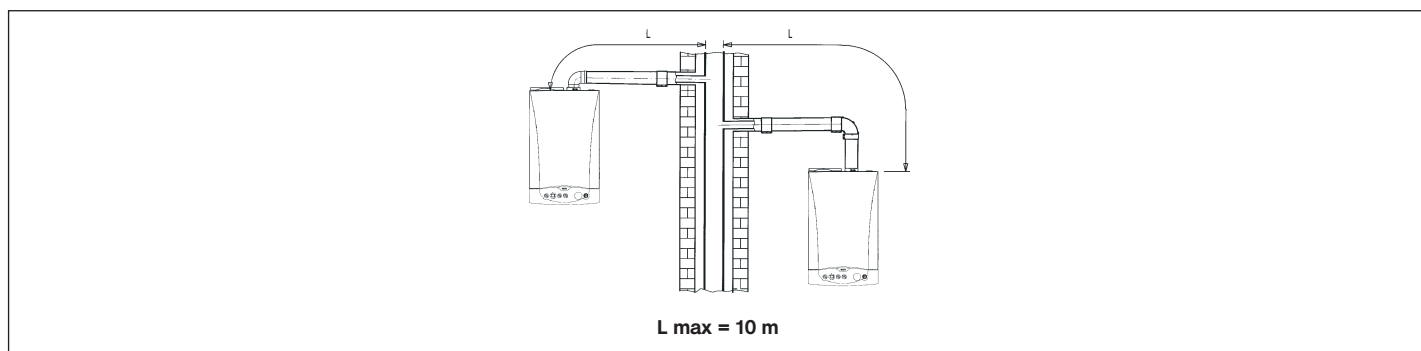
Po použití kolena o 45° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a prisávania o 0,5 metra.



### Příklady instalace s horizontálním vedením Ø 60/100 mm

### Príklady inštalácie s horizontálnym vedením odvodu spalin a prisávania Ø 60/100 mm



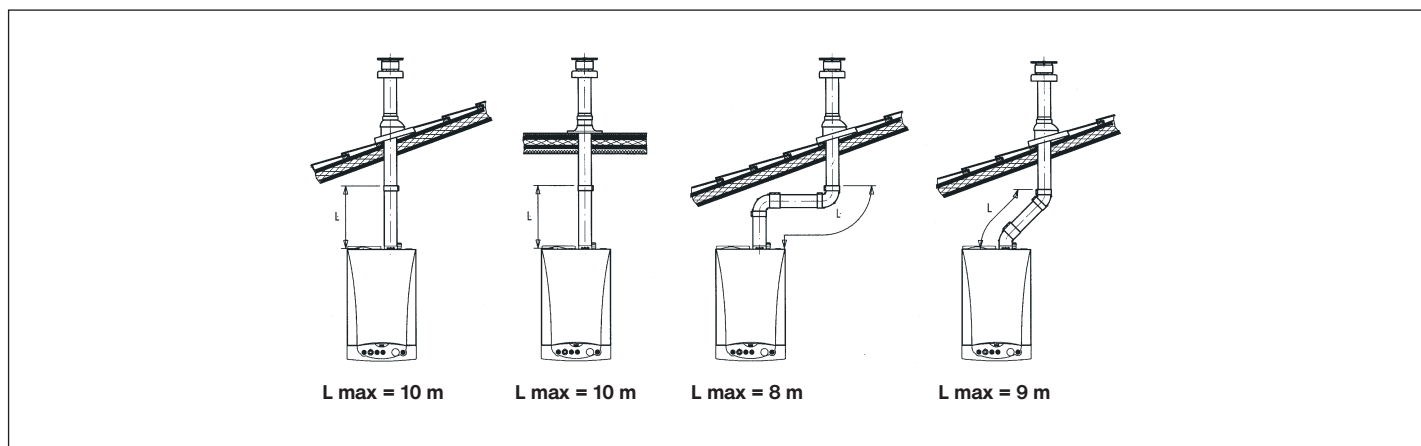


**Příklady instalace s vertikálním vedením Ø 60/100 mm**

Instalaci lze provést jak u nakloněné tak i rovné střechy s použitím komínového příslušenství a příslušné tašky s ochranným pláštěm. Toto příslušenství je dodáváno na objednávku.

**Príklady inštalácie s vertikálnym vedením odvodu spalín a prisávania Ø 60/100 mm**

Potrubié odvodu spalín a prisávania je možné inštalovať do šikmej, ale aj do vodorovnej strechy s využitím komínového príslušenstva a príslušnej tašky s ochranným plášťom, ktorá je dodávaná na objednávku.

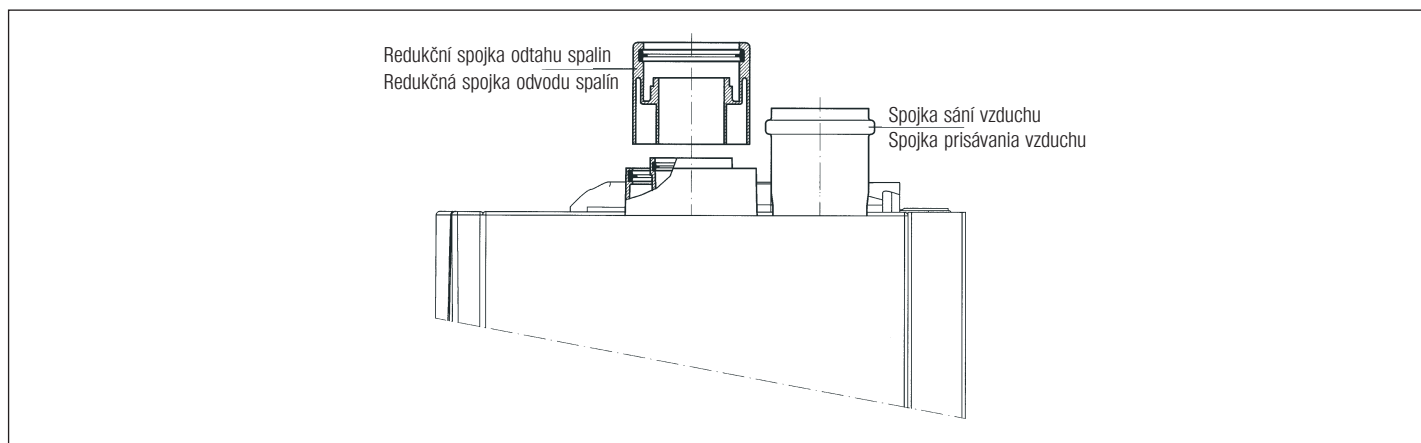


**... oddělené vedení odtahu spalín a sání**

Tento typ odkouření umožňuje odtah spalín jak vně budovy, tak přes jednotlivé kouřovody. Sání spalovacího vzduchu může být prováděno v jiných zónách než jsou zóny odtahu spalín. Sada děleného odkouření se skládá z redukční spojky odkouření (100/80) a ze spojky sání vzduchu. Použijte těsnění a šrouby spojky sání vzduchu, které jste dříve sňali ze zátky.

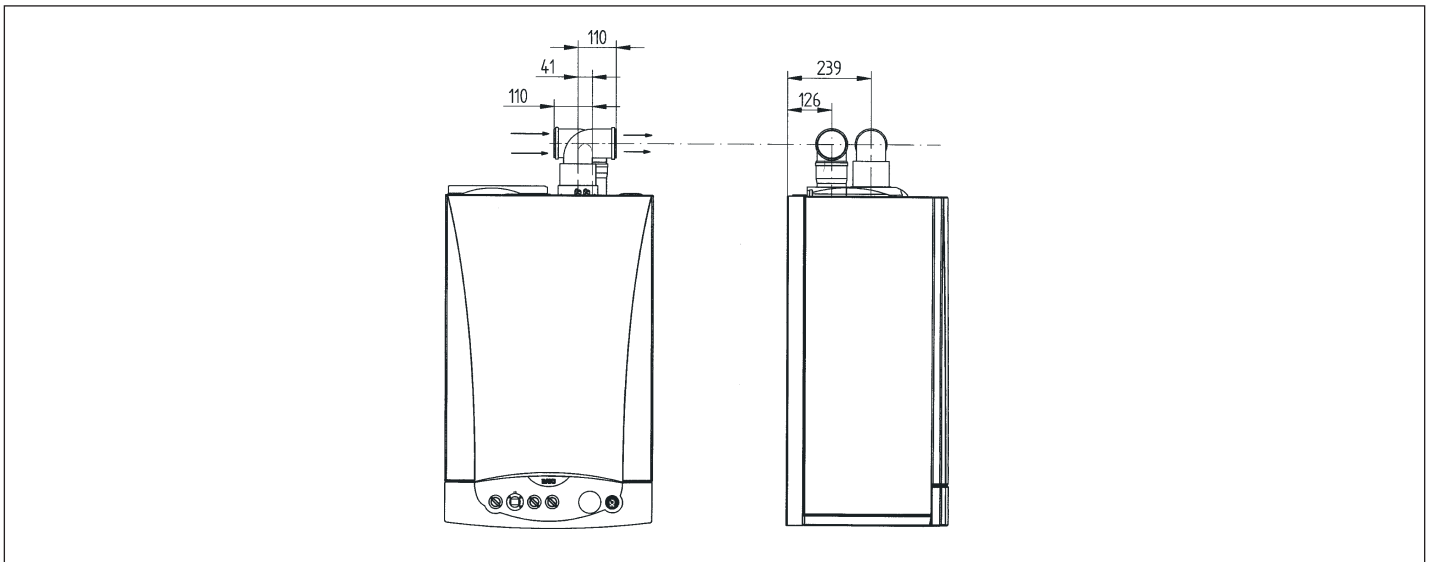
**...oddelené potrubie odvodu spalín a prisávania**

Tento typ umožňuje vedenie odvodu spalín a prisávania buď zvonku budovy, alebo cez jednotlivé dymovody. Prisávanie spaľovaného vzduchu môže byť inštalované i v inom mieste než je vyústenie odvodu spalín. Deliaci sada sa skladá z redukčnej spojky odvodu spalín (100/80) a zo spojky prisávania vzduchu. Použite tesnenie a skrutky spojky prisávania vzduchu, ktoré ste pred tým vzali zo zátky.



Koleno o 90° umožní připojit kotel k odkouření a sání jakéhokoli směru díky možnosti rotace o 360°. Toto koleno může být používáno také jako přidavné koleno potrubí odtahu spalín, potrubí sání nebo s kolennem o 45°.

Koleno o 90° umožní pripojiť kotol k potrubiu odvodu spalín – prisávania v akomkoľvek smere vďaka možnosti rotácie o 360°. Toto koleno môže byť používané tiež ako prídavné koleno potrubia odvodu spalín, potrubia prisávania alebo s kolennom o 45°.



Při použití kolena o 90° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 0,5 metru.  
 Při použití kolena o 45° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 0,25 metru.

Po použití kolena o 90° sa zkracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a prisávania o 0,5 metra.  
 Po použití kolena o 45° sa zkracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a prisávania o 0,25 metra.

### Příklady instalace horizontálním děleným vedením Ø 60/100 mm

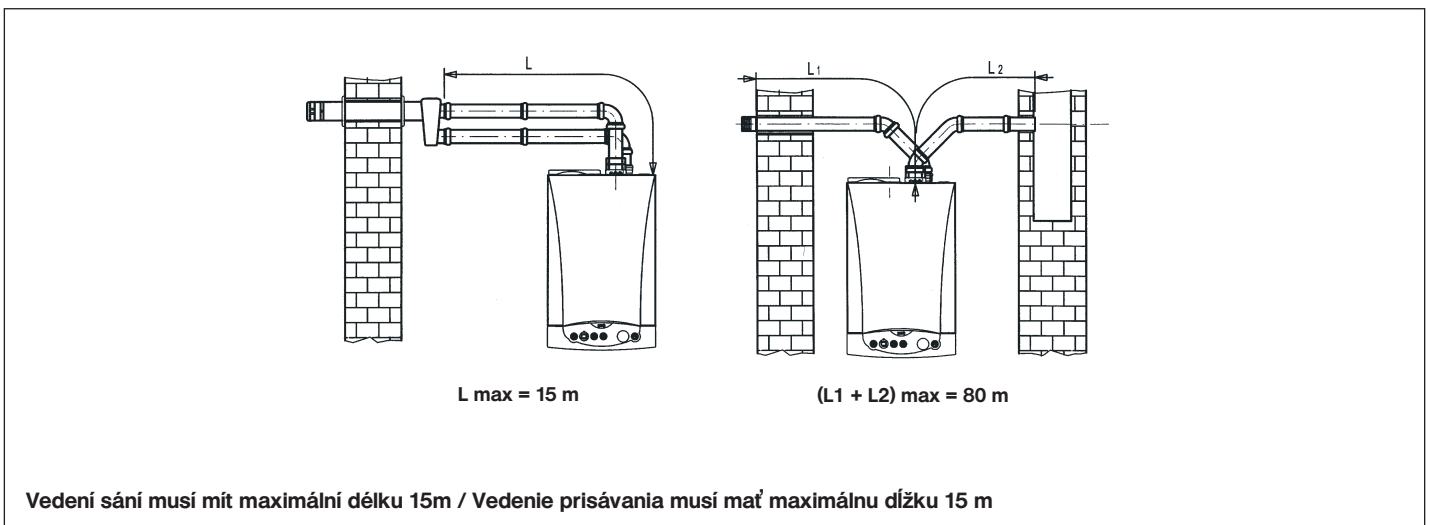
**Upozornění: Minimální spádování vedení odtahu spalin směrem ke kotli musí být 3 cm na metr délky.**

Ujistěte se, že vedení odtahu spalin a sání jsou dobře připevněny na stěně.

### Príklady inštalácie s deleným horizontálnym vedením odvodu spalin a prisávania Ø 60/100 mm

**Dôležité – Je nutné dodržať minimálne spádovanie vedenia odvodu spalin smerom ku kotlu 3 cm na meter dĺžky.**

Skontrolujte, či je vedenie odvodu spalin a prisávania dobre pripevnené na stene.



## Příklady instalace s vertikálním odděleným vedením odvodu spalin a sání

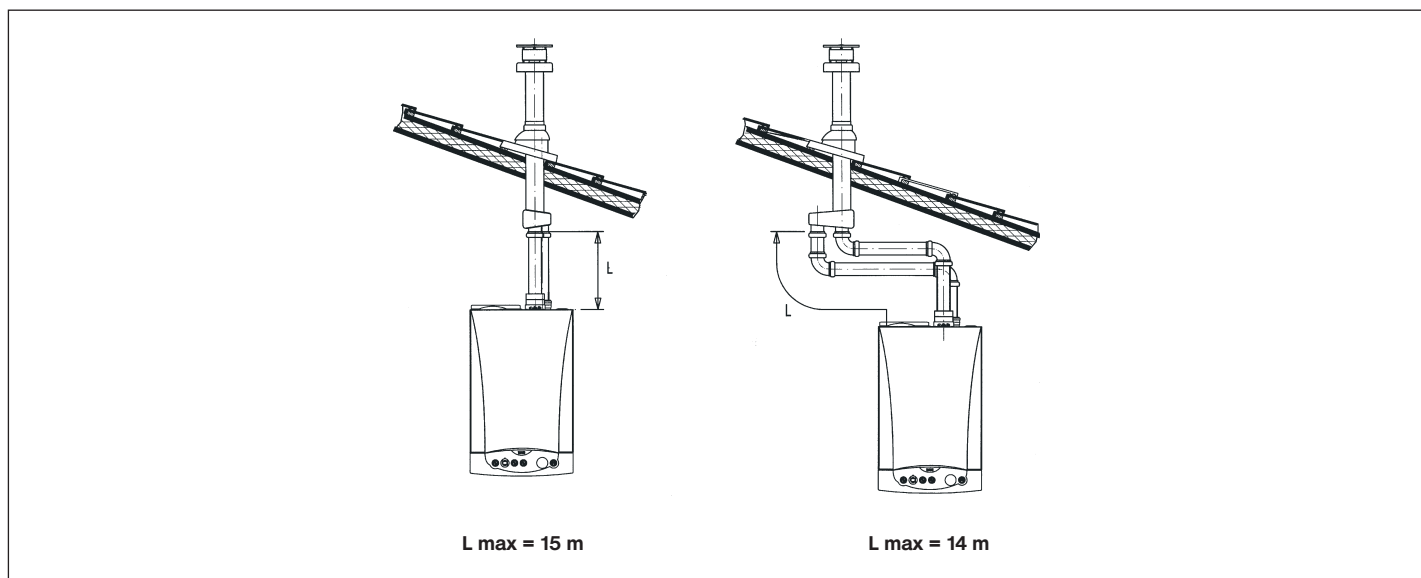
**Důležité:** všechna vedení odvodu spalin a sání musí být v místech, kde se dotýkají stěn místnosti dobře izolované pomocí vhodného izolačního materiálu (např. izolace ze skelné vaty).

Podrobnější pokyny o způsobu montáže příslušenství jsou uvedeny v technickém návodu, který je součástí jednotlivého příslušenství.

## Príklady inštalácie s vertikálnym oddeleným vedením odvodu spalin a prisávania

**Dôležité:** každé potrubie vedenia odvodu spalin a prisávania musí byť v miestach, kde sa dotýka stien bytu dobre izolované pomocou vhodného izolačného materiálu (napríklad izolácia zo sklenenej vaty).

Podrobnejšie pokyny o spôsobe montáže príslušenstva sú uvedené v technických návodoch, ktoré sú súčasťou jednotlivého príslušenstva.



## Elektrické připojení

Elektrická bezpečnost spotřebiče je dosažena pouze v případě, že je kotel správně připojen na účinné uzemnění podle platných norem o bezpečnosti zařízení ČSN 332 180.

Kotel se připojuje do elektrické napájecí sítě jednofázové o 230 V s uzemněním pomocí trojžilového kabelu, který je součástí vybavení kotle, přičemž je nutné dodržet polaritu Fáze–Nula.

**Připojení na síť provedte pomocí dvoupólového vypínače s otevřením kontaktů alespoň 3 mm.**

V případě výměny napájecího kabelu použijte harmonizovaný kabel „HAR H05 VV-F“ 3x0,75 mm<sup>2</sup> s maximálním průměrem 8 mm.

Pojistky s rychlou reakcí typu 2A jsou umístěny v napájecí svorkovnici (při kontrole a nebo výměně vyjměte držák pojistky černé barvy).

## 15 Elektrické pripojenie

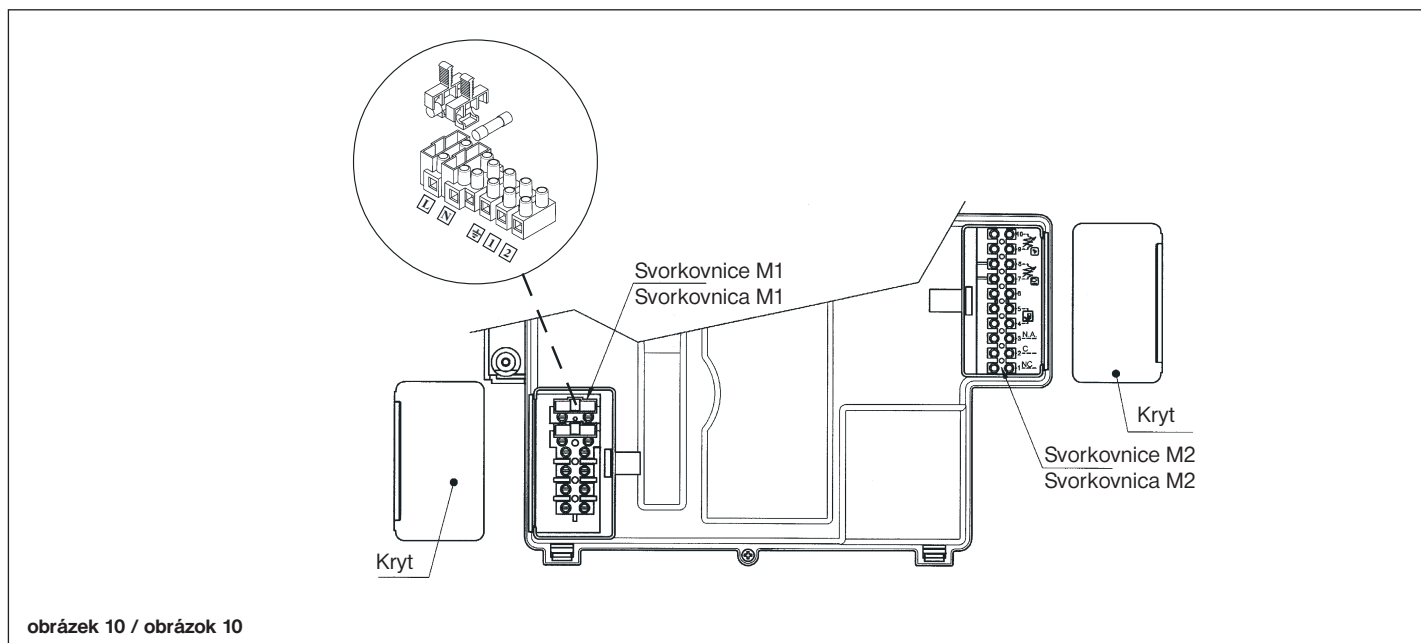
Elektrická bezpečnosť prístroja je dosiahnutá len v prípade, že je kotel správne pripojený na účinné uzemnenie podľa platných noriem o bezpečnosti zariadenia.

Kotel sa pripojuje do elektrickej napájacej siete jednofázovej o 230 V s uzemnením pomocou trojžilového kábla, ktorý je súčasťou vybavenia kotla, pričom je nutné dodržať polaritu Fáza–Nula.

**Pripojenie na sieť urobte pomocou dvojpólového vypínača s otvorením kontaktov aspoň 3 mm.**

V prípade, že je potrebné vymeniť napájací kábel, použijte harmonizovaný kábel „HAR H05 VV-F“ 3x0,75 mm<sup>2</sup> s maximálnym priemerom 8 mm.

Poistka typu 2A s rýchlou reakciou je umiestnená na napájacej svorkovnici (pri kontrole alebo výmene vytiahnite čierny držiak poistky).



obrázek 10 / obrázok 10

## 15.1 Popis elektrického připojení kotle

Když odstraníte oba ochranné kryty, vyklepnete ovládací krabici směrem dolů a dostanete se ke svorkovnicím M1 a M2 (viz obr. 10).

**Svorky 1-2 Svorkovnice M1:** „TA“ připojení prostorového termostatu.

**Svorky 4-5 Svorkovnice M2:** připojení regulátoru SIEMENS typu QAA73, který je dodáván jako příslušenství. Není nutné dodržovat polaritu připojení.

Můstek na svorkách 1-2 „TA“ svorkovnice M1 musí být odstraněn. Pro správnou instalaci a programování si přečtěte instrukce u příslušenství.

**Svorky 7-8:** připojení vnější sondy SIEMENS typu QAC34, která je dodávána jako příslušenství. Pro správnou instalaci a programování si přečtěte instrukce u příslušenství.

## 15.2 Připojení regulátoru QAA73

Regulátor QAA73 se připojuje k elektronické desce prostřednictvím desky interface, která je také dodávána jako příslušenství.

Tuto desku je nutné připojit na konektor X 300 elektronické desky kotle (obr 11).

**Svorky 1-2-3 Svorkovnice M2:** připojení zónového elektrického ventilu (viz obr. 13 v kapitola 15.4).

## 15.1 Popis elektrického pripojenia kotla

Keď odstránite oba ochranné kryty, vyklepnete ovládací panel smerom dole a dostanete sa k svorkovniciam M1 a M2 (viď obr. 10).

**Svorky 1-2 Svorkovnica M1:** „TA“ pripojenie priestorového termostatu.

**Svorky 4-5 Svorkovnica M2:** pripojenie regulátora SIEMENS typu QAA73, ktorý je dodávaný ako príslušenstvo. Nie je nutné dodržiavať polaritu pripojenia.

Mostík na svorkách 1-2 „TA“ svorkovnice M1 musí byť odstránený. Pre správnu inštaláciu a programovanie si prečítajte návod u príslušenstva.

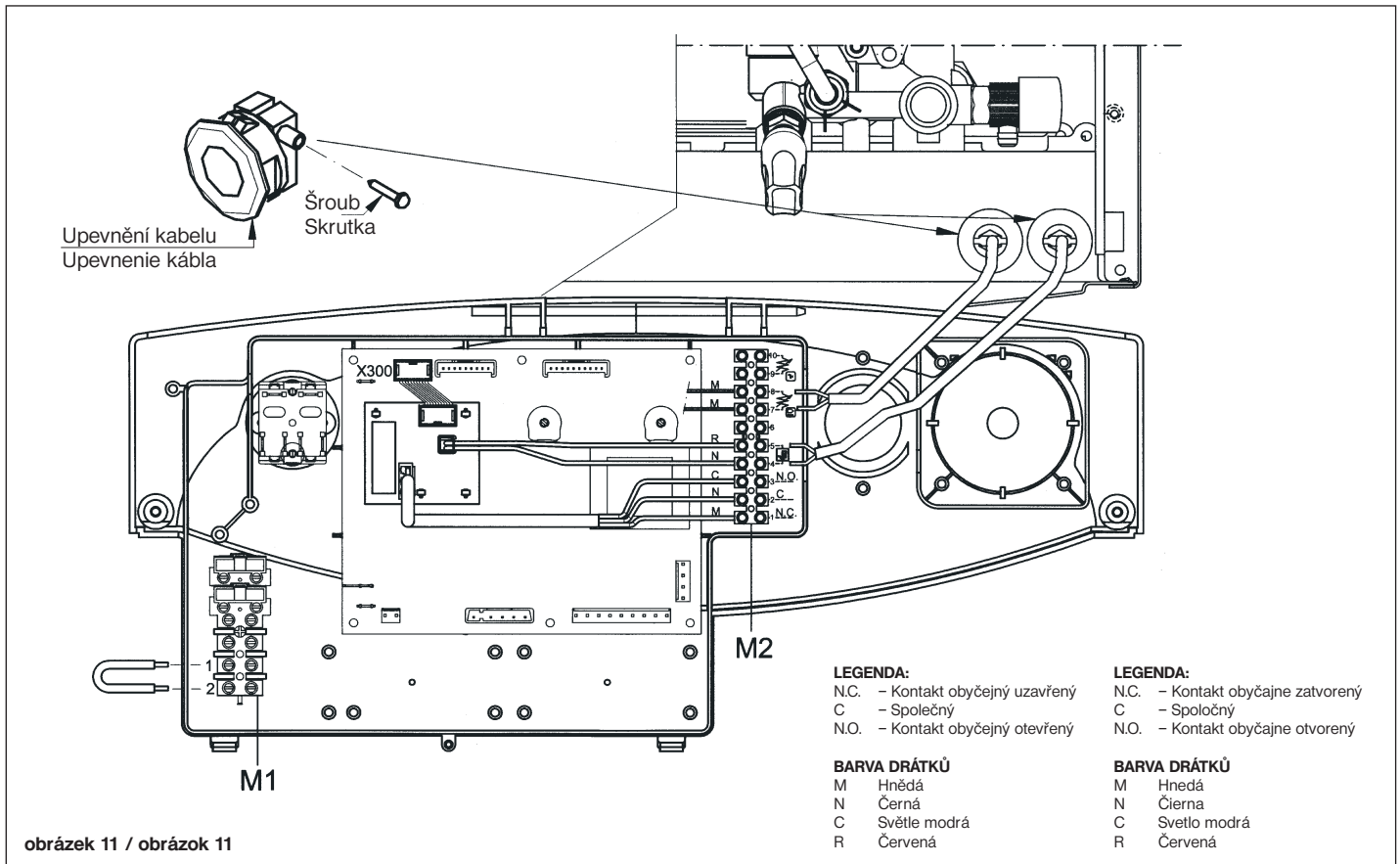
**Svorky 7-8:** Pripojenie vonkajšej sondy SIEMENS typu QAC34 dodávanej na objednávku ako príslušenstvo. Pre správnu inštaláciu a programovanie si prečítajte návod u príslušenstva.

## 15.2 Pripojenie regulátora QAA73

Regulátor SIEMENS typu QAA73 (príslušenstvo na objednávku) sa pripojuje k elektronickej doske prostredníctvom dosky interface, ktorá je tiež dodávaná na objednávku ako príslušenstvo.

Túto dosku je nutné pripojiť na konektor X 300 elektronickej dosky kotla (obr. 11).

**Svorky 1-2-3 Svorkovnica M2:** pripojenie zónového elektrického ventilu (viď obr. 13 v kap. 15.4).



Regulace teploty TUV a časový program TUV musí být provedeny pomocí regulátoru QAA73.

Časový program oběhu topení musí být nastaven na regulátoru QAA73, existuje-li jediná zóna nebo zóna kontrolovaná regulátorem QAA73.

Pro způsob naprogramování parametrů určených uživateli viz pokyny dodávané s regulátorem QAA73.

Regulácia teploty TUV a časový program TUV sa nastavuje pomocou regulátora QAA73.

Časový program vykurovania musí byť nastavený na regulátore QAA73, ak existuje len jedna zóna alebo zóna kontrolovaná regulátorem QAA73.

Pre spôsob programovania parametrov určených užívateľovi viď pokyny dodávané s regulátorem QAA73.

## QAA73: parametry nastavitelné odborníkem pro topení

Stisknutím obou tlačítek PROG zároveň po dobu alespoň 3 sekund lze přistoupit k seznamu parametrů, které zobrazuje a/nebo nastavuje servisní technik.

Parametr, který má být zobrazen nebo upraven, lze změnit pomocí jednoho z těchto tlačítek.

Zobrazenou hodnotu změníte pomocí tlačítek [+] a [-].

Pro uložení změn stiskněte znovu jedno z tlačítek PROG.

Programování opustíte stisknutím informačního tlačítka (i).

## QAA73: parametre, ktoré nastavuje odborník na kúrenie

Stlačením oboch tlačidiel PROG zároveň aspoň po dobu 3 sekúnd je možné pristúpiť k zoznamu parametrov, ktoré zobrazuje alebo nastavuje servisný technik.

Parameter, ktorý má byť zobrazený alebo upravený, je možné zmeniť pomocou jedného z týchto tlačidiel.

Zobrazenú hodnotu zmeníte pomocou tlačidiel [+] a [-].


Pre uloženie zmien stlačte znovu jedno z tlačidiel PROG.

Programovanie opustíte stlačením informačného tlačidla (i).

## Následující parametry platí pouze pro běžné užívání / Následujúce parametre platí len pre bežné používanie:


Č. série	Parametr / Parameter	Pole	Tovární hodnota / Továrenská hodnota
70	Sklon TO1 - Volba klimatické křivky "kt" okruhu topení / Sklon OK1 - Volba klimatickej krivky „kt“ okruhu kúrenia	2.5 ... 40	15
72	Max vstup TO1 - Maximální teplota na výstupu do topení / Max vstup OK1 - Maximálna teplota na výstupe kúrenia	25 ... 80	80
74	Typ budovy Typ budovy	lehká / ľahká těžká / ťažká	lehká / ľahká
75	Kompensace prostředí - Zapnutí/vypnutí ovlivnění teploty prostředí. Není-li aktivní, musí být připojena vnější sonda. / Kompensácia prostredia - Zapnutie/vypnutie ovplyvnenia teploty prostredia. Ak nie je aktivný, musí byť pripojená vonkajšia sonda.	on TO1 / on OK1 on TO2 / on OK2 on TO1+TO2 / on OK1+OK2 nic / nič	on TO1 / on OK1
77	Automatické přizpůsobení klimatické křivky "Kt" v závislosti na teplotě prostředí. / Automatické prispôsobenie klimatickej krivky „Kt“ v závislosti na teplote prostredia.	účinná / účinná neúčinná / neúčinná	účinná / účinná
78	Optimalizace spuštění Max - Maximální předstih zapnutí kotle vzhledem k časovému programu pro optimalizaci teploty v místnosti Optimalizácia spustenia Max - Maximálny predstih spustenia kotla podľa časového programu pre optimalizáciu teploty v miestnosti	0 ... 360min	0
79	Optimalizace stop Max - Maximální předstih vypnutí kotle vzhledem k časovému programu pro optimalizaci teploty v místnosti Optimalizácia stop Max - Maximálny predstih vypnutia kotla podľa časového programu pre optimalizáciu teploty v miestnosti	0 ... 360min	0
90	TUV set snížený - Útlumová teplota TUV TÚV set znížený - Útlmová teplota TÚV	10 o 35 ... 58	10
91	Program TUV - Volba typu časového programu TUV 24h/den = vždy zapnuto PROG TO-1h = jako program topení TO1 minus 1 h PROG TO = jako program topení PROG TUV = specifický program pro TUV (viz. řada programu 30-36)  Program TÚV - Volba typu časového programu TÚV 24h/deň = vždy zapnuté PROG OK-1h = ako program kúrenia OK1 minus 1 h PROG OK = ako program kúrenia PROG TÚV = špecifický program pre TÚV (viď rada programu 30-36)	24 h/den PROG TO-1h PROG TO PROG TUV  24 h/deň PROG OK-1h PROG OK PROG TÚV	24 h/den  24h/deň

## - signalizace poruch

Vyskytnou-li se poruchy, na displeji regulátoru QAA73 se objeví blikající symbol . Stisknutím informačního tlačítka (i) lze zobrazit kód chyby a popis příslušné poruchy.

Kód	Displej	Popis poruchy
10	Vnější sonda	Porucha na čidle vnější sondy nebo byl deaktivovaný parametr 75
20	Sonda kotle	Porucha na čidle NTC na výstupu
50	Sonda TUV	Porucha na čidle NTC TUV
60	Sonda prostředí	Porucha na regulátoru QAA73
110	Kotel STB	Zásah bezpečnostního termostatu nebo termostatu spalín
119	Tlakový spínač	Neproběhlo sepnutí tlakového spínače
130	Kontrola spalín	Zásah sondy NTC kontroly spalín z důvodu přehřátí
133	Žádný plamen	Bez přívodu plynu
151	Zablok. hořák	Vnitřní chyba na desce kotle
160	Rychlost vent.	Nedostatečná rychlost ventilátoru

## - signalizácia porúch

Ak sa vyskytnú poruchy, na displeji regulátoru QAA73 sa objaví blikajúci symbol . Stlačením informačného tlačidla (i) je možné zobraziť kód a popis príslušnej poruchy.

Kód	Displej	Popis poruchy
10	Vonkajšia sonda	Porucha na senzore vonkajšej sondy alebo bol deaktivovaný parameter 75
20	Sonda kotla	Porucha na senzore NTC na výstupe
50	Sonda TÚV	Porucha na senzore NTC TÚV
60	Sonda prostredia	Porucha na regulátore QAA73
110	Kotel STB	Zásah bezpečnostného termostatu alebo termostatu spalín
119	Tlakový spínač	Nepreběhlo zopnutie tlakového spínača
130	Kontrola spalín	Zásah sondy NTC kontroly spalín z dôvodu prehriatia
133	Žiadny plameň	Bez prívodu plynu
151	Zablok. horák	Vnútna chyba na doske kotla
160	Rýchlosť vent.	Nedostatočná rýchlosť ventilátora

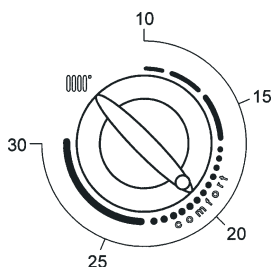


## 15.3 Připojení vnější sondy

Vnější sonda SIEMENS typu QAC34 (příslušenství na objednávku) musí být připojena ke svorkám 7-8 na svorkovnici M2 na obr. 10. Způsob nastavení sklonu topné křivky „kt“ se liší podle příslušenství připojeného ke kotli.

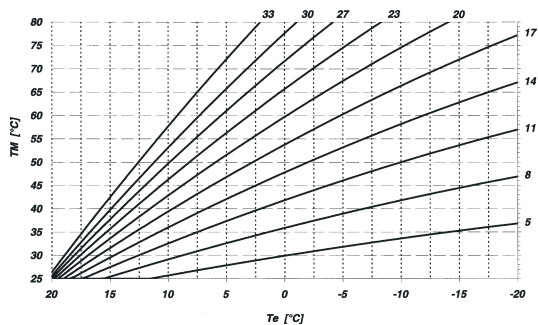
### a) bez regulátoru QAA73:

V případě, že je připojena vnější sonda, je možné pomocí ovladače regulace teploty topení (obr. 12) provádět posun křivek topení (graf 2). Pokud chcete zvýšit teplotu v příslušné místnosti nebo prostoru otáčejte ovladačem ve směru hodinových ručiček a opačně pokud ji chcete snížit. Na obrázku 12 je zobrazena správná poloha ovladače bez posunu.



obrázek 12 / obrázok 12

Zvolení topné křivky „kt“ musí být provedeno autorizovaným servisem pomocí regulátoru QAA73 změnou nastavení parametru 532, „Programování parametrů kotle prostřednictvím regulátoru QAA73“ v kapitole 26. Graf 1 zobrazuje výběr křivky.



graf 1

TM = teplota na výstupu  
Te = geometrická vnější teplota

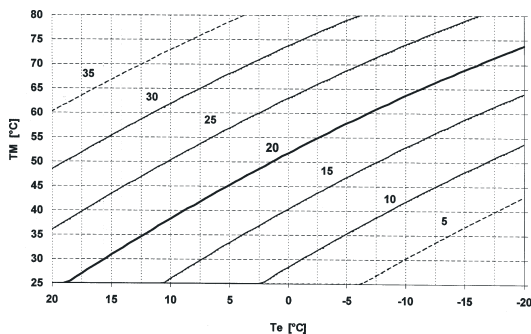
## 15.3 Pripojenie vonkajšej sondy

Vonkajšia sonda SIEMENS typu QAC34 (príslušenstvo na objednávku) musí byť pripojená ku svorkám 7-8 na svorkovnici M2 na obr. 10. Spôsob nastavenia sklonu klimatickej křivky „kt“ sa liší podľa príslušenstva pripojeného ku kotlu.

### a) bez regulátoru QAA73:

V prípade, že je pripojená vonkajšia sonda, je možné pomocou ovladača regulácie teploty kúrenia (obr. 12) posúvať křivky kúrenia (graf 2). Ak chcete zvýšiť teplotu v príslušnej miestnosti alebo priestore, otáčajte ovladačom v smere hodinových ručičiek a opačne ak ju chcete znížiť. Na obrázku 12 je zobrazená správná poloha ovladača bez posunu.

Nastavovať křivku kúrenia „kt“ smie výhradne autorizovaný servis pomocou regulátoru QAA73 zmenou parametru 532, vid' „Programovanie parametrov kotla prostredníctvom regulátoru QAA73“ v kapitole 26. Graf 1 zobrazuje výber křivky.



graf 2

TM = teplota na výstupu  
Te = geometrická vonkajšia teplota

### b) s klimatickým regulátorem QAA73:

Výběr topné křivky „kt“ musí být proveden nastavením parametru 70 „sklon TO1“ regulátoru QAA73, viz kapitola 15.2.

Graf 3 zobrazuje vývoj křivky při teplotě místnosti 20°C. K posunutí křivky dochází automaticky v závislosti na teplotě místnosti nastavené pomocí regulátoru QAA73.

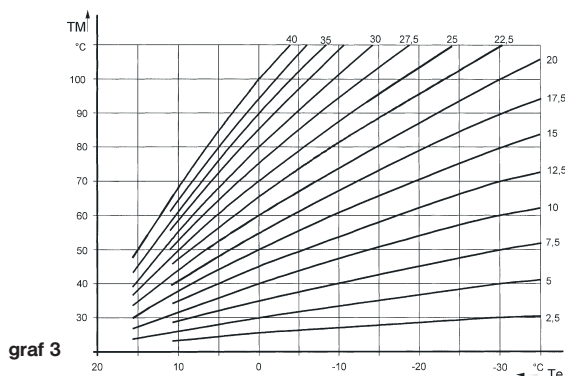
V případě zónového vytápění se křivka nastavuje jak na regulátoru QAA73, tak na ovládacím panelu kotle (pro nastavení kotle viz kapitola 26). Elektronické řízení přístroje provede nastavení výstupní teploty do systému, která se přizpůsobí vyššímu požadavku mezi regulátorem QAA73 a regulací kotle.

### b) s klimatickým regulátorem QAA73:

Klimatickou křivku „kt“ zvolíte nastavením parametru 70 „sklon OK1“ regulátoru QAA73, vid' kap. 15.2.

Graf 3 zobrazuje vývoj křivky při teplotě místnosti 20°C. K posunutiu křivky dochádza automaticky v závislosti na teplotě miestnosti nastavenej pomocou regulátoru QAA73.

V prípade zónového kúrenia sa křivka nastavuje na regulátore QAA73 i na ovládacom paneli kotla (pre nastavenie kotla vid' kapitola 26). Elektronické riadenie prístroja nastaví výstupnú teplotu do systému, ktorá sa prispôbi vyššej požiadavke medzi regulátorom QAA73 a reguláciou kotla.



graf 3

TM = teplota na výstupu  
Te = geometrická vnější teplota

TM = teplota na výstupu  
Te = geometrická vonkajšia teplota

## 15.4 Připojení zónového zařízení

Elektrické napájení a nezbytná seřízení ovládání zónového zařízení se liší podle příslušenství, které je ke kotli napojeno.

V případě požadavku jednotlivých zón je nutné pro spuštění kotle umístit ovladač Léto/Zima (1 – obr. 1), který se nachází na ovládacím panelu kotle, do polohy Zima (☼).

### a) bez regulátoru QAA73:

Kontakt odpovídající požadavku provozu různých zón musí být paralelní a připojený ke svorce 1-2 „TA“ svorkovnice M1 na obr. 10. Je nutné odstranit můstek

Nastavení teploty okruhu topení se provádí přímo na ovládací desce kotle pomocí ovladače 6 z obrázku 1.

### b) s regulátorem QAA73:

Kontakt odpovídající požadavku provozu různých zón musí být paralelní a připojený ke svorce 1-2 „TA“ svorkovnice M1 na obr. 13. Je nutné odstranit můstek

Zónu kontrolovanou regulátorem QAA73 řídí elektrický ventil zóny 1, viz obrázek 13.

Nastavení teploty zónového topení kontrolovaného regulátorem QAA73 provede regulátor automaticky sám.

Nastavení teploty topení v jiných zónách musí být provedeno přímo na ovládacím panelu kotle.

## 15.4 Pripojenie zónového zariadenia

Elektrické napájanie a nutné nastavenie ovládania zónového zariadenia sa líši podľa príslušenstva, ktoré je ku kotlu napojené.

V prípade požiadavky jednotlivých zón je nutné pre spustenie kotla umiestniť ovladač Leto/Zima (1 – obr.1), ktorý sa nachádza na ovládacom paneli kotla, do polohy Zima (☼).

### a) bez regulátora QAA73:

Kontakt zodpovedajúci požiadavke rôznych zón musí byť paralelný a pripojený ku svorce 1-2 „TA“ svorkovnice M1 na obr. 10. Je nutné odstrániť mostík.

Teplota okruhu kúrenia sa nastavuje priamo na ovládacej doske kotla pomocou ovladača 6 z obr. 1.

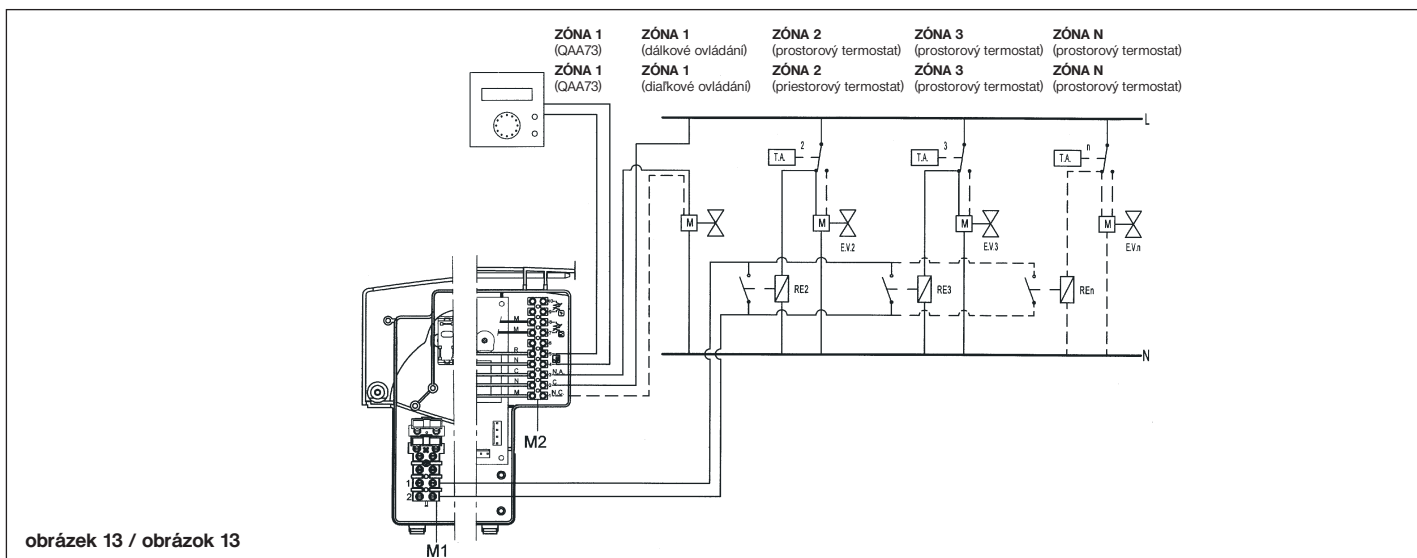
### b) s regulátorom QAA73:

Kontakt zodpovedajúci požiadavke rôznych zón musí byť paralelný a pripojený ku svorce 1-2 „TA“ svorkovnice M1 na obr. 13. Je nutné odstrániť mostík.

Zónu kontrolovanú regulátorom QAA73 riadi elektrický ventil zóny 1 (viď obrázok 13).

Teplotu zónového kúrenia kontrolovaného regulátorom QAA73 nastaví regulátor automaticky sám.

Teplota kúrenia v iných zónách musí byť nastavená priamo na ovládacom paneli kotla.



### Příklad 1: instalace bez vnější sondy

Výstupní teplota pro jednotlivé zóny musí být nastavena pomocí ovladače pro regulaci teploty topení, který se nachází na ovládacím panelu kotle (6 – obrázek 1).

V případě současného požadavku ze strany hlavní zóny kontrolované regulátorem QAA73 a ze strany jedné z ostatních zón, se hodnota výstupní teploty do systému přizpůsobí vyššímu požadavku mezi regulátorem QAA73 a regulací kotle pomocí ovladače.

### Příklad 2: instalace s vnější sondou:

Výstupní teplotu pro jednotlivé zóny vypracovává elektronická deska na základě venkovní teploty a křivky topení nastavené dle popisu v kapitole 15.3.

V případě současného požadavku ze strany hlavní zóny kontrolované regulátorem QAA73 a ze strany jedné z ostatních zón, se hodnota výstupní teploty do systému přizpůsobí vyššímu požadavku mezi regulátorem QAA73 a regulací elektronické desky kotle.

### Příklad 1: inštalácia bez vonkajšej sondy

Výstupná teplota pre jednotlivé zóny musí byť nastavená pomocou ovladača pre reguláciu teploty kúrenia, ktorý sa nachádza na ovládacom paneli kotla (6 – obr.1).

V prípade súčasnej požiadavky zo strany hlavnej zóny kontrolovanej regulátorom QAA73 a zo strany jednej z ostatných zón, sa hodnota výstupnej teploty do systému prispôbi vyššej požiadavke medzi regulátorom QAA73 a reguláciou kotla pomocou ovladača.

### Příklad 2: inštalácia s vonkajšou sondou:

Výstupnú teplotu pre jednotlivé zóny vypracováva elektronická doska na základe vonkajšej teploty a krivky kúrenia nastavené podľa popisu v kapitole 15.3.

V prípade súčasnej požiadavky zo strany hlavnej zóny kontrolovanej regulátorom QAA73 a zo strany jednej z ostatných zón, sa hodnota výstupnej teploty prispôbi vyššej požiadavke medzi regulátorom QAA73 a elektronickou doskou kotla.

## Způsob změny plynu

## 16 Spôsob zmeny plynu

**Důležité:** než přikročíte k nastavování plynové armatury, je nutné zkontrolovat, zda nedochází k míchání spalín do spalovacího vzduchu z důvodu poruchy na potrubí.

Pro nastavení plynové armatury je nezbytné provést následující kroky:

1. nastavení maximálního tepelného příkonu.  
Ověřte, zda CO<sub>2</sub> měřený ve vedení odkouření při maximálním tepelném příkonu kotle, odpovídá množství uvedenému v tabulce 1 (a-b-c). V opačném případě otočte regulačním šroubem (V) na plynové armatuře. Pro snížení obsahu CO<sub>2</sub> otočte šroubem ve směru hodinových ručiček, opačným směrem pro jeho zvýšení.
2. nastavení minimálního tepelného příkonu.  
Ověřte, zda CO<sub>2</sub> měřený ve vedení odkouření při minimálním tepelném příkonu kotle, odpovídá množství uvedenému v tabulce 1 (a-b-c). V opačném případě otočte regulačním šroubem (K) na plynové armatuře. Pro zvýšení obsahu CO<sub>2</sub> otočte šroubem ve směru hodinových ručiček, opačným směrem pro jeho snížení.

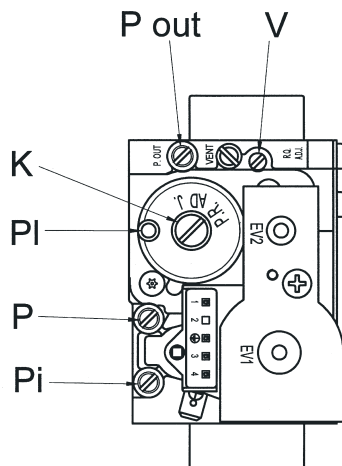
**Dôležité:** než prikrôčíte k nastavovaniu plynovej armatúry, je nutné skontrolovať, či nedochádza k miešaniu spalín do spaľovacieho vzduchu z dôvodu poruchy na potrubí.

Pre nastavenie plynovej armatúry je nutné dodržať nasledujúce kroky:

1. Nastavenie maximálneho tepelného príkonu.  
Overte, či CO<sub>2</sub> meraný v spalinách pri maximálnom tepelnom príkone kotla, zodpovedá množstvu uvedenému v tabuľke 1 (a-b-c). V opačnom prípade otočte regulačnou skrutkou (V) na plynovej armatúre. Pre zníženie obsahu CO<sub>2</sub> otočte skrutkou v smere hodinových ručičiek, opačným smerom pre jeho zvýšenie.
2. Nastavenie minimálneho tepelného príkonu.  
Overte, či CO<sub>2</sub> meraný v spalinách pri minimálnom tepelnom príkone kotla, zodpovedá množstvu uvedenému v tabuľke 1 (a-b-c). V opačnom prípade otočte regulačnou skrutkou (K) na plynovej armatúre. Pre zvýšenie obsahu CO<sub>2</sub> otočte skrutkou v smere hodinových ručičiek, opačným smerom pre jeho zníženie.

### VYSVĚTLIVKY

Pi: vstup přívodu plynu  
P out: vstup plynu do hořáku  
P: vstup pro měření OFFSET  
PL: výstup vzduchu z ventilátoru  
V: regulační šroub množství plynu  
K: regulační šroub OFFSET



### VYSVETLIVKY

Pi: vstup přívodu plynu  
P out: vstup plynu do horáka  
P: vstup pre meranie OFFSET  
PL: výstup vzduchu z ventilátoru  
V: regulačná skrutka množstva plynu  
K: regulačná skrutka OFFSET

obrázek 14 / obrázok 14

## 16.1 Funkce nastavení

Proces nastavení plynové armatury lze usnadnit pomocí „funkce nastavení“ přímo na ovládacím panelu kotle podle následujícího postupu:

- 1) otočte ovladače 6 a 7 (obrázek 1) proti směru hodinových ručiček a nastavte je na minimální hodnotu dle obrázku 15A;
- 2) z této výchozí polohy otočte 2-krát rychle (o 1/4 otáčky) ovladačem 7 ve směru hodinových ručiček dle obrázku 15B.

**Poznámka:** kontrolky 2 a 3 (obrázek 1) střídavě blikají a na displeji je zobrazen nápis „SF“, který se střídá v intervalu 5 sekund se zobrazením teploty na výstupu kotle (obrázek 16).

- 3) Pomocí ovladače 6 nastavte rychlost ventilátoru od minimálního tepelného příkonu (0%) do maximálního tepelného příkonu (100%).

**Poznámka:** v případě, že je funkce „nastavení“ aktivní, zobrazí se na displeji nápis „P“, který se v intervalu 5 sekund střídá se zobrazením teploty na výstupu kotle (obrázek 17).

- 4) Tato funkce je aktivní po dobu 20 minut. Funkci „nastavení“ je možné předčasně ukončit otočením ovladače 7 (obrázek 1).

**Poznámka:** pokud teplota na výstupu do topení dosáhne maximální nastavené hodnoty, funkce se předčasně ukončí.

## 16.1 Funkcia nastavenia

Proces nastavenia plynovej armatúry je možné uľahčiť pomocou „funkcie nastavenia“ priamo na ovládacom paneli kotla podľa nasledujúceho postupu:

- 1) otočte ovládače 6 a 7 (obrázok 1) proti smeru hodinových ručičiek a nastavte ich na minimálnu hodnotu podľa obrázku 15A;
- 2) z tejto východiskovej polohy otočte 2-krát rýchlo (o 1/4 otáčky) ovládačom 7 v smere hodinových ručičiek podľa obrázku 15B.

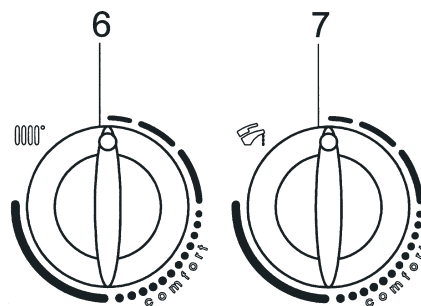
**Poznámka:** kontrolky 2 a 3 (obrázok 1) striedavo blikajú a na displeji je zobrazený nápis „SF“, ktorý sa strieda v intervale 5 sekúnd so zobrazením teploty na výstupe kotla (obrázok 16).

- 3) Pomocou ovládača 6 nastavte rýchlosť ventilátora od minimálneho tepelného príkonu (0%) do maximálneho tepelného príkonu (100%).

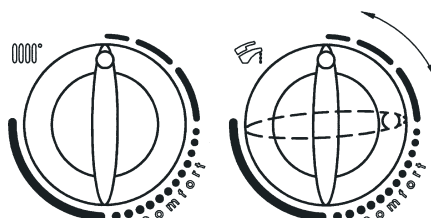
**Poznámka:** v prípade, že je funkcia „nastavenie“ aktívna, zobrazí sa na displeji nápis „P“, ktorý sa v intervale 5 sekúnd strieda so zobrazením teploty na výstupe kotla (obrázok 17).

- 4) Táto funkcia je aktívna po dobu 20 minút. Funkciu „nastavenie“ je možné predčasne ukončiť otočením ovládača 7 (obrázok 1).

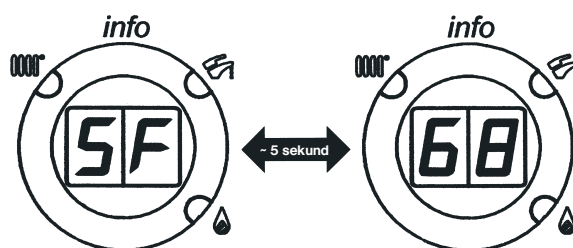
**Poznámka:** ak teplota na výstupe do kúrenia dosiahne maximálnu hodnotu nastavenia, funkcia sa predčasne ukončí.



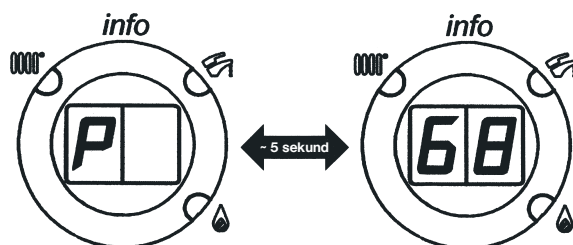
obrázek 15a / obrázok 15a



obrázek 15b / obrázok 15b



obrázek 16 / obrázok 16



obrázek 17 / obrázok 17

**DŮLEŽITÉ:** V případě změny nastavení provozu ze zemního plynu na propan (LPG) je nutné před samotným nastavením plynové armatury provést následující operace:

- Otočte regulačním šroubem (V) na plynové armatuře proti směru hodinových ručiček a dodržte přitom počet úplných otáček uvedený v tabulce 3;
- Pomocí regulátoru QAA73 nastavte parametry 608 a 611, které se týkají výkonu zapalování dle popisu v kapitole 26. V tabulce 3 jsou uvedené hodnoty, které je nutné nastavit.

**DŮLEŽITÉ:** v prípade zmeny nastavenia prevádzky zo zemného plynu na propán (LPG) je nutné pred samotným nastavením plynovej armatúry uskutočniť nasledujúce operácie:

- Otočte regulačnou skrutkou (V) na plynovej armatuře proti smeru hodinových ručičiek a dodržte pritom počet úplných otáčok uvedený v tabuľke 3;
- Pomocou regulátora QAA73 nastavte parametre 608 a 611, ktoré sa týkajú štartovacieho výkonu podľa popisu v kapitole 26. V tabuľke 3 sú uvedené hodnoty, ktoré je nutné nastaviť.

**tabulka 1 / tabuľka 1:**Spalování CO<sub>2</sub> Plynová clona / Spalovanie CO<sub>2</sub> plynová clona

PRIME STORAGE HT 240	G20 – 2H – 20 mbar	G31 – 3P – 37 mbar
CO <sub>2</sub> max tepelný příkon / CO <sub>2</sub> max tepelný príkon	8,7% ± 0,2	10%
CO <sub>2</sub> min tepelný příkon / CO <sub>2</sub> min tepelný príkon	8,4% ± 0,2	9,5%
Tryska plynu / Tryska plynu	7,5 mm	7,5 mm

**tabulka 1 / tabuľka 1****tabulka 2 / tabuľka 2:**

Výhřevnost paliva Max a min / Výhrevnosť paliva Max a min

**PRIME STORAGE HT 240**

Spotřeba plynu při 15°C 1013 mbar / Spotreba plynu pri 15°C 1013 mbar	G20 – 2H – 20 mbar	G31 – 3P – 37 mbar
Výhřevnost plynu / Výhrevnosť plynu	34,02 MJ/m <sup>3</sup>	46,3 MJ/kg
Spotřeba při max. tepelném příkonu / Spotreba pri max. tepelnom príkone	2,61 m <sup>3</sup> /h	1,92 kg/h
Spotřeba při min. tepelném příkonu / Spotreba pri min. tepelnom príkone	0,74 m <sup>3</sup> /h	0,54 kg/h

**tabulka 2 / tabuľka 2****tabulka 3 / tabuľka 3:**

Nastavení parametrů 608 a 611 / Nastavenie parametrov 608 a 611

Model kotle / Model kotla	Počet otáček šroubu [M] ve směru hod. ručiček Počet otáčok skrutky [M] v smere hod. ručičiek	Parametr / Parameter 608 [%]		Parametr / Parameter 611 [ot/min]	
		G20	G31	G20	G31
PRIME STORAGE HT 240	2	55	35	4500	4000

**Zobrazení parametrů elektronické desky  
na displeji kotle (funkce „INFO“)**

Na displeji, umístěném na čelním panelu kotle zobrazíte některé informace týkající se provozu kotle nebo venkovní teploty. Postup je následující:

- otočte ovládačem 6 (obrázek 1) proti směru hodinových ručiček a nastavte ho na minimální hodnotu dle obrázku 18A;
- z této výchozí polohy otočte ovládačem 2-krát rychle (o 1/4 otáčky) ve směru hodinových ručiček dle obrázku 18B.

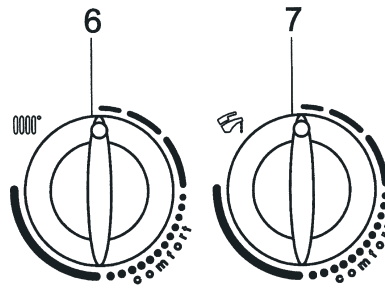
*Poznámka: v případě, že je funkce „INFO“ aktivní, zobrazí se na displeji (5 – obrázek 1) nápis „AO“, který se v intervalu 5 sekund střídá se zobrazením teploty TUV (obrázek 19).*

**17 Zobrazenie parametrov elektronickej dosky  
na displeji kotla (funkcia „INFO“)**

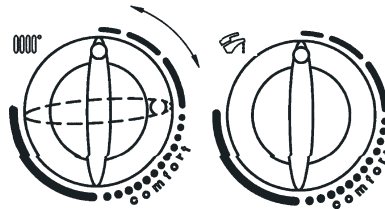
Na displeji umiestnenom na čelnom paneli kotla zobrazíte niektoré informácie, ktoré sa týkajú prevádzky kotla alebo vonkajšej teploty. Postup je nasledujúci:

- otočte ovládačom 6 (obrázok 1) proti smeru hodinových ručičiek a nastavte ho na minimálnu hodnotu podľa obrázku 18A;
- z tejto východiskovej polohy otočte ovládačom 2-krát rýchlo (o 1/4 otáčky) v smere hodinových ručičiek podľa obrázku 18B.

*Poznámka: v prípade, že je funkcia „INFO“ aktívna, zobrazí sa na displeji (5 – obrázok 1) nápis „AO“, ktorý sa v intervale 5 sekúnd strieda so zobrazením teploty TUV (obrázok 19).*



obrázek 18a / obrázok 18a



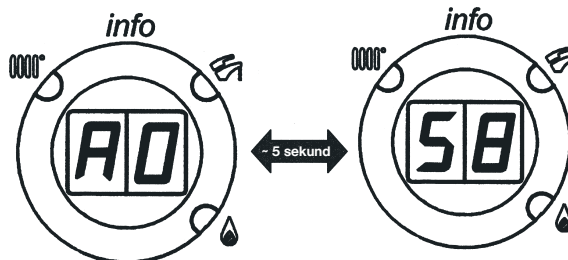
obrázek 18b / obrázok 18b

3. Otáčejte ovladačem 7 pro postupné okamžité zobrazení hodnot následujících parametrů:

- A0: teplota TUV (°C);
- A1: venkovní teplota (°C);
- A2: hodnota (%) signálu PWM ventilátoru (parametr určený pro servisního technika);
- A3: počet otáček (rpm) ventilátoru x 100 (parametr určený pro servisního technika);
- A4: nastavení teploty na výstupu do topení (°C);
- A5: kontrolní teplota primárního výměníku;
- A6: sekundární interní kód poruchy
- A7: nepoužívá se;
- A8: informace výrobce;
- A9: informace výrobce.

3. Otáčajte ovládačom 7 pre postupné okamžité zobrazenie hodnôt nasledujúcich parametrov:

- A0: teplota TUV (°C);
- A1: vonkajšia teploty (°C);
- A2: hodnota (%) signálu PWM ventilátora (parameter určený pre servisného technika);
- A3: počet otáčok (ot/min) ventilátora x 100 (parameter určený pre servisného technika);
- A4: nastavenie teploty na výstupe do kúrenia (°C);
- A5: kontrolná teplota primárneho výmenníku;
- A6: sekundárny interný kód poruchy;
- A7: nepoužíva sa;
- A8: informácie výrobcu
- A9: informácie výrobcu.



obrázek 19 / obrázok 19

4. Pro výstup z funkce „INFO“ otočte ovladačem 6 proti směru hodinových ručiček (bod 1) a zopakujte operaci popsanou v bodě 2.

*Poznámka: pokud funkce „INFO“ není aktivní, z displeje zmizí nápis „A..“ a zobrazí se teplota na vstupu do topení.*

4. Pre výstup z funkcie „INFO“ otočte ovládačom 6 proti smeru hodinových ručičiek (bod 1) a zopakujte operáciu popísanú v bode 2.

*Poznámka: ak funkcia „INFO“ nie je aktívna, z displeja zmizne nápis „A..“ a zobrazí sa teplota na vstupe do kúrenia.*

Kotel je vyroben tak, aby odpovídal všem předpisům příslušných norem. Navíc je vybaven:

- **Bezpečnostním termostatem přehřátí**  
Tento prvek, jehož senzor je umístěn na výstupu do topení, přeruší přívod plynu k hořáku v případě přehřátí vody v primárním oběhu. Za těchto podmínek se kotel zablokuje a jeho opětovné spuštění je možné teprve po odstranění příčiny zásahu, je nutné otočit alespoň na 1 sekundu ovladač (1) (obrázek 1) do polohy „R“.
- **Termostatem spalin.**  
Tento prvek, který je umístěn na vedení odtahu spalin uvnitř kotle přeruší přívod plynu k hořáku, je-li teplota vyšší než 90°C. Po odstranění příčiny zásahu stiskněte tlačítko reset, umístěné na samotném termostatu. Pro obnovení normálního chodu kotle je nutné otočit alespoň na 2 sekundy ovladač (1 - obrázek 1) do polohy „R“.
- **Ionizační kontrolní elektrodou**  
Ionizační elektroda zaručuje bezpečnost v případě nedostatku plynu nebo neúplného zažehnutí hlavního hořáku.  
Za těchto podmínek se kotel zablokuje.  
Pro obnovení normálního chodu kotle je nutné otočit alespoň na 2 sekundy ovladač (1 - obrázek 1) do polohy „R“.
- **Diferenčním tlakovým spínačem**  
Tento prvek, instalovaný na hydraulické jednotce, umožňuje zažehnutí hlavního hořáku pouze v případě, že je čerpadlo schopné zajistit potřebnou výtlačnou výšku a dále slouží k ochraně primárního výměníku v případě nedostatku vody nebo při zablokovaném čerpadle.
- **Doběhem čerpadla**  
Doběh čerpadla, který je spuštěn elektronicky, trvá 3 minuty a je aktivován ve funkci topení až po vypnutí hlavního hořáku z důvodu zásahu prostorového termostatu.
- **Ochranou proti zamrznutí**  
Elektronické řízení kotle je vybaveno funkcí proti zamrznutí v okruhu topení a TUV, které při teplotě na výstupu nižší než 5°C spustí hořák až dosáhne teplota na výstupu hodnotu 30°C.  
Tato funkce je aktivní, pokud je kotel elektricky napájen, je zapojen plyn a pokud je v systému předepsaný tlak.
- **Funkcí proti zablokování čerpadla**  
Pokud není požadavek na topení a/nebo TUV po dobu 24 hodin, čerpadlo se automaticky spustí na 10 sekund.
- **Funkcí proti zablokování trojcestného ventilu**  
Pokud není požadavek na topení po dobu 24 hodin, trojcestný ventil se otevře a zavře.  
Tato funkce je aktivní, pokud je kotel elektricky napájen.
- **Pojistným hydraulickým ventilem (okruh topení)**  
Tento prvek, nastavený na 3 bary, je umístěn v okruhu topení.

**Je přísně zakázáno vyřadit z provozu jakýkoliv bezpečnostní prvek!**  
Při opakování poruchy některého z bezpečnostních prvků kontaktujte autorizovaný servis.  
Doporučujeme připojit pojistný ventil k odpadu se sifonem. V každém případě musí být jeho výtok umístěn tak, aby nemohlo dojít k poškození předmětů vytékající vodou při jeho případném zásahu.  
Je zakázáno používat pojistný ventil k vypouštění okruhu topení nebo TUV.

**POZNÁMKA:** výše uvedené bezpečnostní a regulační prvky jsou aktivní pouze v případě, že je kotel elektricky napájen a ovladač 1 (obrázek 1) není v poloze 0.

Kotel je vyrobený tak, aby vyhovoval všem predpisom príslušných noriem a je špeciálne vybavený:

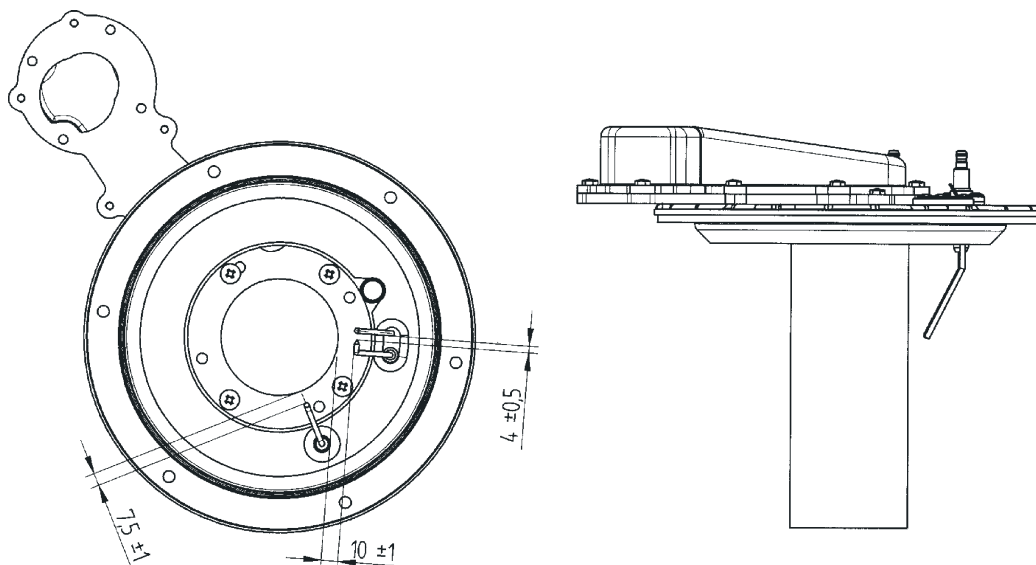
- **Bezpečnostným termostatom prehriatia**  
Tento prvok, ktorého senzor je umiestnený na výstupe kúrenia, preruší prívod plynu k horáku v prípade prehriatia vody v primárnom obehu. Za týchto podmienok sa kotel zablokuje a jeho opätovné spustenie je možné až po odstránení príčiny zásahu. Chod kotla obnovíte tak, že otočíte aspoň na 1 sekundu ovládač (1) (obrázok 1) do polohy „R“.
- **Termostatom spalín**  
Tento prvok, ktorý je umiestnený na vedení odvodu spalín vo vnútri kotla, preruší prívod plynu k horáku, ak je teplota vyššia ako 90°C. Po odstránení príčiny zásahu stlačte tlačidlo reset umiestnené na samotnom termostate. Pre obnovenie normálneho chodu kotla je nutné otočiť aspoň na 2 sekundy ovládač (1) (obrázok 1) do polohy „R“.
- **Ionizačnou kontrolnou elektródou**  
Ionizačná elektróda zaručuje bezpečnosť v prípade nedostatku plynu alebo neúplného zapálenia hlavného horáka.  
Za týchto podmienok sa kotel zablokuje.  
Pre obnovenie normálneho chodu je nutné otočiť aspoň na 2 sekundy ovládač (1) (obrázok 1) do polohy „R“.
- **Diferenčným tlakovým spínačom**  
Tento prvok, umiestnený na hydraulickej jednotke, umožňuje zapálenie hlavného horáku len v prípade, že je čerpadlo schopné dodať potrebnú výtlačnú výšku a slúži k ochrane primárneho výmenníka v prípade nedostatku vody alebo zablokovaného čerpadla.
- **Dobehom čerpadla**  
Dobeh čerpadla, ktorý sa spúšťa elektronicky, trvá 3 minúty a je aktivovaný vo funkcii kúrenia až po vypnutí hlavného horáku z dôvodu zásahu priestorového termostatu.
- **Ochrana proti zamrznutiu**  
Elektronické riadenie kotla je vybavené funkciou proti zamrznutiu v okruhu kúrenia a TUV, ktorá pri teplote na výstupe nižšej než 5°C spustí horák, ktorý pracuje až do doby, keď teplota vody na výstupe dosiahne hodnotu 30°C.  
Táto funkcia je aktívna, pokiaľ je kotel elektricky napájaný, je zapojený plyn a pokiaľ je v systéme predpísaný tlak.
- **Funkciou proti zablokovaniu čerpadla**  
V prípade, že nie je požiadavka na kúrenie alebo TUV po dobu 24 hodín, čerpadlo sa automaticky spustí na 10 sekúnd.
- **Funkciou proti zablokovaniu trojcestného ventilu**  
Ak nie je požiadavka na kúrenie po dobu 24 hodín, trojcestný ventil sa otvorí a zatvorí.  
Táto funkcia je aktívna, pokiaľ je kotel elektricky napájaný.
- **Poistným hydraulickým ventilom (okruh kúrenia)**  
Tento prvok, nastavený na 3 bary, je umiestnený v okruhu kúrenia.

**Je prísne zakázané vyradiť z prevádzky akýkoľvek bezpečnostný prvok!**  
Pri opakovaní poruchy niektorého z bezpečnostných prvkov kontaktujte autorizovaný servis.  
Odporúčame pripojiť poistný ventil k odpadu so sifonom. V každom prípade musí byť jeho výtok umiestnený tak, aby pri jeho prípadnom zásahu vytekajúca voda nepoškodila blízke predmety.  
Je zakázané používať poistný ventil k vypúšťaniu okruhu vykurovania alebo TUV.

**POZNÁMKA:** vyššie uvedené bezpečnostné a regulačné prvky sú aktívne len v prípade, že je kotel elektricky napájaný a ovládač 1 (obrázok 1) nie je v polohe 0.

## Umístění zapalovací elektrody a kontrola plamene

## 19 Umiestnenie zapalovacej elektródy a kontrola plameňa



obrázek 20 / obrázok 20

## Ověření parametrů spalování

## 20 Overenie parametrov spaľovania

Pro měření účinnosti spalování a rozboru spalin při provozu je kotel vybaven dvěma měřicími body, které jsou umístěny na koaxiální spojce a jsou určeny k tomuto specifickému účelu.

Jeden bod je na odtahu spalin a pomocí něho lze prověřit správné složení spalin a účinnost spalování.

Druhý bod je na sání spalovacího vzduchu. V tomto bodě je možné prověřit případnou zpětnou cirkulaci spalin, jedná-li se o koaxiální odtah spalin.

V bodě odtahu spalin je možné zjistit následující údaje:

- teplotu spalin;
- koncentraci kyslíku ( $O_2$ ) nebo oxidu uhličitého ( $CO_2$ );
- koncentraci oxidu uhelnatého (CO).

Teplota spalovacího vzduchu musí být měřena v bodě okruhu sání vzduchu u koaxiální spojky.

Pre meranie účinnosti spaľovania a rozboru spalín pri prevádzke sú modely kotlov s núteným odvodom spalín vybavené dvomi meracími bodmi, ktoré sú umiestnené na koaxiálnej spojke a sú určené priamo k tomuto špecifickému účelu. Jeden bod je na odvode spalín a jeho pomocou je možné preveriť správné zloženie spalín a účinnosť spaľovania.

Druhý bod je na prisávaní spaľovacieho vzduchu. V tomto bode je možné preveriť prípadnú spätnú cirkuláciu spalín, ak ide o koaxiálny odvod spalín.

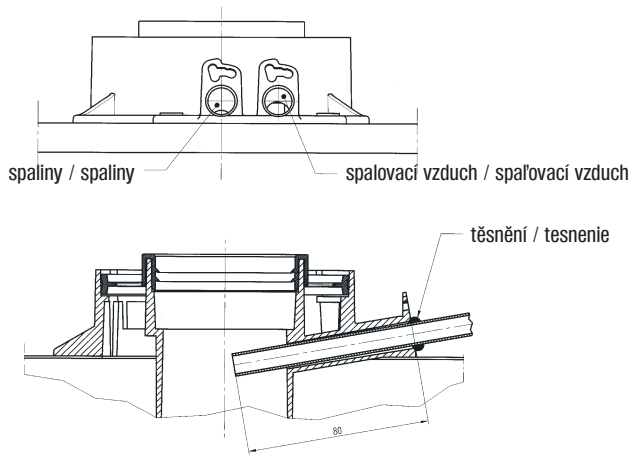
V bode odvodu spalín je možné zistiť nasledujúce údaje:

- teplotu spalín
- koncentrácie kyslíku ( $O_2$ ) alebo oxidu uhličitého ( $CO_2$ );
- koncentrácie oxidu uhoľnatého (CO).

Teplota spaľovacieho vzduchu musí byť meraná v bode okruhu prisávania vzduchu u koaxiálnej spojky.

**Důležité:** po skončení měření uzavřete body příslušnými zátkami.

**Dôležité:** Po skončení merania zatvorte body príslušnými zátkami.



obrázek 21 / obrázok 21



## Aktivování funkce „kominík“

Podle následujících pokynů lze aktivovat funkci „kominík“, která usnadní měření účinnosti spalování a správné složení spalín:

1. Otočte ovladači 6 a 7 (obrázek 1) proti směru hodinových ručiček a nastavte je na minimální hodnotu dle obrázku 15A.
2. z této výchozí polohy otočte 2-krát rychle (o 1/4 otáčky) ovladačem 7 ve směru hodinových ručiček dle obrázku 15B.

**Poznámka:** pokud je funkce „kominík“ aktivní, kontrolky 2 a 3 (obrázek 1) střídavě blikají a na displeji se zobrazí nápis „SF“, který se v intervalu 5 sekund střídá se zobrazením teploty na výstupu kotle (obrázek 16).

**Důležité:** pokud je funkce „kominík“ aktivní ponechte ovladač 6 ve výchozí poloze, protože jinak by se mohla aktivovat funkce „nastavení“ (kapitola 16.1).

3. Tato funkce je aktivní po dobu 20 minut. Funkci „kominík“ je možné předčasně ukončit otočením ovladače 7 (obrázek 1). Funkce se předčasně ukončí také pokud teplota topení dosáhne MAXIMÁLNÍ hodnoty NASTAVENÍ (viz kapitola 16.1 bod 4).

## 21 Aktivovanie funkcie „kominár“

Podľa nasledujúcich pokynov je možné aktivovať funkciu „kominár“, ktorá uľahčí meranie účinnosti spaľovania a správne zloženie spalín:

- 1) Otočte ovládačmi 6 a 7 (obrázok 1) proti smeru hodinových ručičiek a nastavte ich na minimálnu hodnotu podľa obrázku 15A.
- 2) Z tejto východiskovej polohy otočte 2-krát rýchlo (o 1/4 otáčky) ovládačom 7 v smere hodinových ručičiek podľa obrázku 15B.

**Poznámka:** v prípade, že je funkcia „kominár“ aktívna, kontrolky 2 a 3 (obrázok 1) striedavo blikajú a na displeji sa zobrazí nápis „SF“, ktorý sa v intervale 5 sekúnd strieda so zobrazením teploty na výstupe kotla (obrázok 16).

**Dôležité:** v prípade, že je funkcia „kominár“ aktívna, nechajte ovládač 6 vo východiskovej polohe, pretože inak by sa mohla aktivovať funkcia „nastavenie“ (kapitola 16.1).

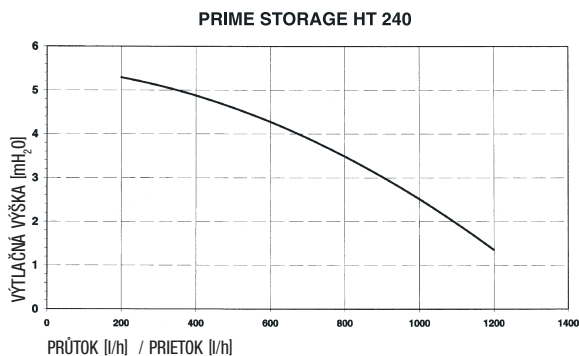
- 3) Táto funkcia je aktívna po dobu 20 minút. Funkciu „kominár“ je možné predčasne ukončiť otočením ovládača 7 (obrázok 1). Funkcia sa predčasne ukončí tiež ak teplota kúrenia dosiahne MAXIMÁLNÚ hodnotu NASTAVENIA (viď kapitola 16.1 bod 4).

## Údaje o průtoku / výtlačné výšce na výstupu kotle

Použitý typ čerpadla se vyznačuje vysokou výtlačnou výškou s možností použití na jakémkoli typu systému vytápění, ať už jednorubkovém či dvourubkovém. Automatický odvzdušňovací ventil, zabudovaný v tělese čerpadla, umožňuje rychlé odvzdušnění systému vytápění.

## 22 Údaje o prietoku / výtlačnej výške na výstupe kotla

Použitý typ čerpadla sa vyznačuje vysokou výtlačnou výškou s možnosťou použitia na akýkoľvek typ systému vykurovania - jedno či dvojtrubkový. Automatický odvzdušňovací ventil, zabudovaný v telese čerpadla, umožňuje rýchle odvzdušnenie systému vykurovania.



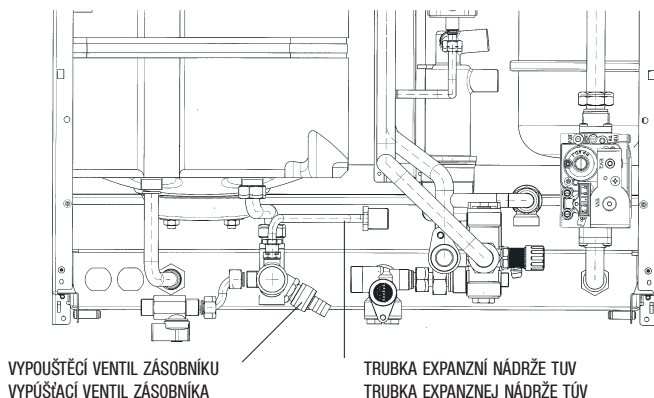
graf 4

## Expanzní nádoba TUV

(příslušenství na objednávku)

## 24 Expanzná nádrž TUV

(príslušenstvo na objednávku)



obrázek 22 / obrázok 22

V případě, že

- přetlak ve vodovodním potrubí nebo v hydraulickém systému vyžaduje instalaci redukčního ventilu (přetlak vyšší než 4 bary)
- na rozvodu studené vody je instalována zpětná klapka
- rozvod studené vody nestačí k expanzi vody ze zásobníka je nutné zajistit použití expanzní nádoby TUV.

Sada k expanzní nádobě:

- 1 nerezová expanzní nádoba
- 1 držák pro expanzní nádobu
- 1 přípojovací flexibilní trubka

#### Doporučení

Aby expanzní nádoba plnila svoji funkci, musí být tlak ve vodovodním potrubí nižší než 4 bary. V opačném případě nainstalujte redukční ventil. Redukční ventil musí být nastaven tak, aby byl tlak v rozvodu vody nižší než 4 bary.

V prípade, že

- pretlak vo vodovodnom potrubí alebo v hydraulickom systéme vyžaduje inštaláciu redukčného ventilu (pretlak vyšší než 4 bary)
- na rozvode studenej vody je inštalovaná spätná klapka
- rozvod studenej vody nestačí k expanzii vody zo zásobníka je nutné zaistiť použitie expanznej nádrže TUV.

Sada k expanznej nádrži:

- 1 nerezová expanzná nádrž
- 1 držiak pre expanznú nádrž
- 1 prepojovacia flexibilná trubka

#### Odporúčanie

Aby expanzná nádrž plnila svoju funkciu, musí byť tlak vo vodovodnom potrubí nižší ako 4 bary. V opačnom prípade nainštalujte redukčný ventil. Redukčný ventil musí byť nastavený tak, aby bol tlak v rozvode vody nižší ako 4 bary.

## Roční údržba

K zajištění optimálního provozu kotle je nezbytné jednou ročně provádět následující kontroly:

- kontrola stavu a těsnosti těsnění okruhu plynu a spalování;
- kontrola stavu a správného umístění zapalovací a ionizační elektrody (viz kapitola 19);
- kontrola stavu hořáku a jeho upevnění na hliníkové přírubě;
- kontrola případných nečistot uvnitř spalovací komory. Při úklidu použijte vysavač;
- kontrola správného nastavení plynové armatury (viz kapitola 16);
- kontrola případných nečistot uvnitř sifonu;
- kontrola přetlaku v topném systému;
- kontrola přetlaku v expanzní nádobě.

## 25 Ročná údržba

K zaisteniu optimálnej prevádzky kotla je nutné robiť raz za rok nasledujúce kontroly:

- kontrola stavu a tesnosti tesnení okruhu plynu a spaľovania
- kontrola stavu a správneho umiestnenia zapalovacích elektród a ionizačnej elektródy (viď kapitola 19)
- kontrola stavu horáka a jeho upevnenia na hliníkovej prírubě
- kontrola eventuálnych nečistôt vo vnútri spaľovacej komory. Pri čistení použijte vysávač.
- kontrola správneho nastavenia plynovej armatúry (viď kapitola 16)
- kontrola prípadných nečistôt vo vnútri sifónu
- kontrola pretlaku v systéme kúrenia
- kontrola pretlaku v expanznej nádrži

## Programování parametrů kotle prostřednictvím regulátoru Siemens QAA73

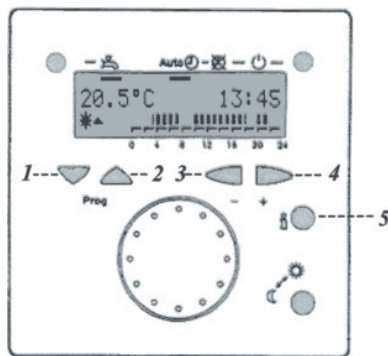
Pomocí regulátoru QAA73 je možné přistoupit k některým parametrům elektronické desky LMU 34.

Elektrické připojení regulátoru QAA73 musí být provedeno dle popisu v kapitole 15.2.

## 26 Programovanie parametrov kotla prostredníctvom regulátora Siemens QAA73

Pomocou regulátora QAA73 je možné pristúpiť k niektorým parametrom elektronickej dosky LMU 34.

Elektrické pripojenie regulátora QAA73 musí byť urobené podľa popisu v kapitole 15.2.



obrázek 23 / obrázok 23

Je možné modifikovat parametry od č. 504 do č. 651. Pro přístup k těmto parametrům postupujte následovně:

1. stiskněte současně po dobu asi 3 sekund tlačítka 1-4 regulátoru QAA73, na displeji se zobrazí nápis „Úroveň parametrů BMU“;
2. stiskněte současně po dobu asi 3 sekund tlačítka 1-2, na displeji se zobrazí nápis „Úroveň SERVIS BMU“.
3. stiskněte tlačítka 1-2 pro výběr v seznamu parametrů;
4. pro zvýšení nebo snížení hodnoty zobrazeného parametru stiskněte tlačítka 3-4;
5. pro uložení změn a výstup z programování elektronické desky kotle stiskněte tlačítko 5.

Je možné modifikovať parametre od č. 504 do č. 651. Pre prístup k týmto parametrom postupujte nasledovne:

1. stlačte súčasne po dobu asi 3 sekúnd tlačidlá 1-4 regulátora QAA73, na displeji sa zobrazí nápis „Úroveň parametrov BMU“;
2. stlačte súčasne po dobu asi 3 sekúnd tlačidlá 1-2, na displeji sa zobrazí nápis „Úroveň SERVIS BMU“.
3. stlačte tlačidlá 1-2 pre výber v zozname parametrov;
4. pre zvýšenie alebo zníženie hodnoty zobrazeného parametru stlačte tlačidlá 3-4;
5. pre uloženie zmien a výstup z programovania elektronickej dosky kotla stlačte tlačidlo 5.

**Tabulka s parametry, které je možné měnit pomocí regulátoru QAA73 /  
Tabuľka s parametrami, ktoré je možné meniť pomocou regulátora QAA73**

Parametr Parameter	Řádek s textem Riadok s textom	Popis parametru Popis Parametrov	Nastavení z výroby Nastavenie z výroby	
504	TkSmax	Maximální teplota na výstupu do topení (°C) Maximálna teplota na výstupe do kúrenia (°C)	80	
516	THG	Automatická změna Léto-Zima Automatická zmena Leto-Zima	30	
532	Sth1	Sklon křivky „kt“ topení Sklon krivky „kt“ kúrenia	15	
534	DTR 1	Kompenzace teploty prostředí Kompenzácia teploty prostredia	0	
536	Nhz Max	Maximální rychlost ventilátoru (počet otáček/min – rpm) v topení (max. výkon v topení) Maximálna rýchlosť ventilátora (počet otáčok/min – rpm) v kúrení (max.výkon v kúrení)	*	
541	PhzMax	Max. PWM (%) v topení Max. PWM (%) v kúrení	*	
544	ZqNach	Doba trvání (s) dobehu čerpadla Doba trvania (s) dobehu čerpadla	180	
545	ZBreMinP	Minimální doba (s) odstávky hořáku ve fázi topení Minimálna doba (s) odstávky horáku vo fáze kúrenia	180	
555.0	KonfigRG1	Nastavení funkce „kominík“: On: aktivní Off: není aktivní	Nastavenie funkcie „kominár“ On: aktivný Off: nie je aktivný	OFF
555.1	KonfigRG1	Nastavení funkce proti bakterii „legionella“ On: aktivní Off: není aktivní	Nastavenie funkcie proti baktérii „legionella“ On: aktivný Off: nie je aktivný	ON
555.2	KonfigRG1	Nastavení provozu snímače průtoku nebo diferenčního tlakového spínače On: diferenční tlakový spínač Off: snímač průtoku	Nastavenie prevádzky snímača prietoku alebo diferenčného tlakového spínača On: diferenčný tlakový spínač Off: snímač prietoku	ON
555.3...555.7	KonfigRG1	NEPOUŽÍVAJÍ SE NEPOUŽÍVAJÚ SA		0
608	LmodZL_QAA	Nastavení hodnoty PWM (%) : výkon zapalování Nastavenie hodnoty PWM (%) : výkon zapaľovania	*	
609	LmodTL_QAA	Nastavení hodnoty PWM (%) : minimální výkon Nastavenie hodnoty PWM (%) : minimálny výkon	*	
610	LmodVL_QAA	Nastavení hodnoty PWM (%) : maximální výkon (TUV) Nastavenie hodnoty PWM (%) : maximálny výkon (TUV)	*	
611	N_ZL_QAA	Nastavení počtu otáček/min. (rpm) : výkon zapalování Nastavenie počtu otáčok/min. (rpm): výkon zapaľovania	*	
612	N_TL_QAA	Nastavení počtu otáček/min. (rpm) : minimální výkon Nastavenie počtu otáčok/min. (rpm): minimálny výkon	*	
613	N_VL_QAA	Nastavení počtu otáček/min (rpm) : maximální výkon Nastavenie počtu otáčok/min. (rpm): maximálny výkon	*	
614	KonfigEingang	Nastavení vstupu OT (QAA73) 0 = pouze s QAA73 1 = s prostorovým termostatem TA s nízkým napětím nebo QAA73 2 = pouze pro modely LUNA IN ...	Nastavenie vstupu OT (QAA73) 0 = len s QAA73 1 = s priestorovým termostatom TA s nízkym napätím alebo QAA73 2 = len pre modely LUNA IN ...	0
641	Tn_QAA	Nastavení doby trvání dobehu ventilátoru (s) Nastavenie doby trvania dobehu ventilátora (s)	10	
649	BMU-Parametr	Regulace výkonu kotle Max. (100%) – min. (0%) v průběhu funkce „nastavení“ Regulácia výkonu kotla Max. (100%) – min. (0%) v priebehu funkcie „nastavenie“	0	
651	BMU-Parametr	Typ kotle (nastavení hydraulického okruhu) Typ kotla (nastavenie hydraulického okruhu)	5	

\* Tyto parametry se liší podle modelu instalovaného kotle. Pro kompletní seznam parametrů a nastavení viz pokyny určené pro servisní techniky.

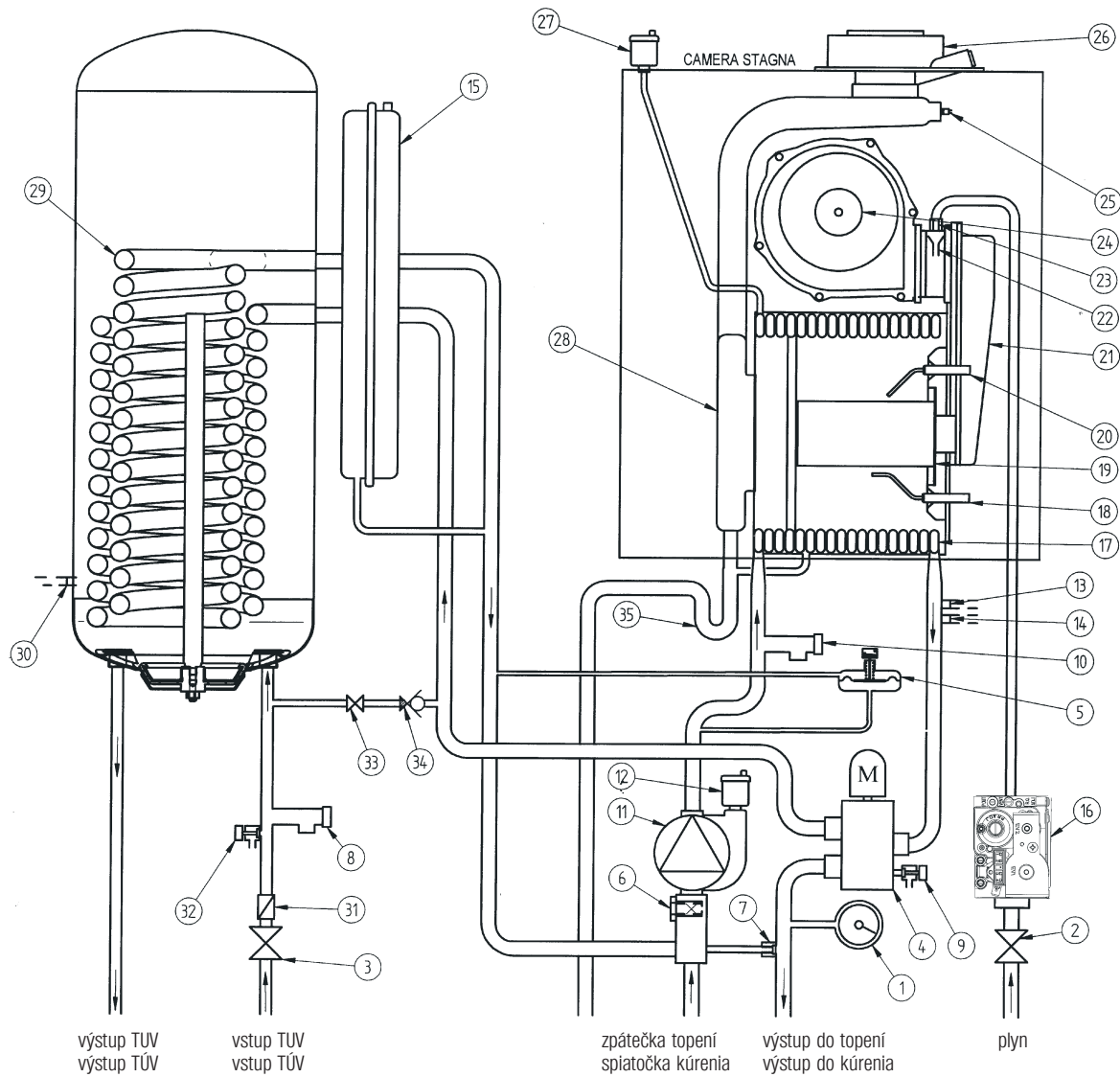
**Poznámka:** v případě, že je ke kotli připojen regulátor QAA73, v průběhu požadavku tepla v topení nebo v okruhu TUV příslušné kontrolky (2 nebo 3 obrázek 1) blikají.

**Pozor, nesplést si signalizaci požadavku tepla s aktivováním funkce „kominík“ nebo „nastavení“, kdy kontrolky 2 a 3 blikají střídavě a rychleji.**

\* Tieto parametre sa líšia podľa modelu inštalovaného kotla. Pre kompletný zoznam parametrov a nastavenie viď pokyny určené pre servisných technikov.

**Poznámka:** v prípade, že je ku kotlu pripojený regulátor QAA73, v priebehu požiadavky tepla v kúrení alebo v okruhu TUV príslušné kontrolky (2 alebo 3 – obrázok 1) blikajú.

**Pozor: nesplieť si signalizáciu požiadavky tepla s aktivovaním funkcie „kominár“ alebo „nastavenie“, kedy kontrolky 2 a 3 blikajú striedavo a rýchlejšie.**



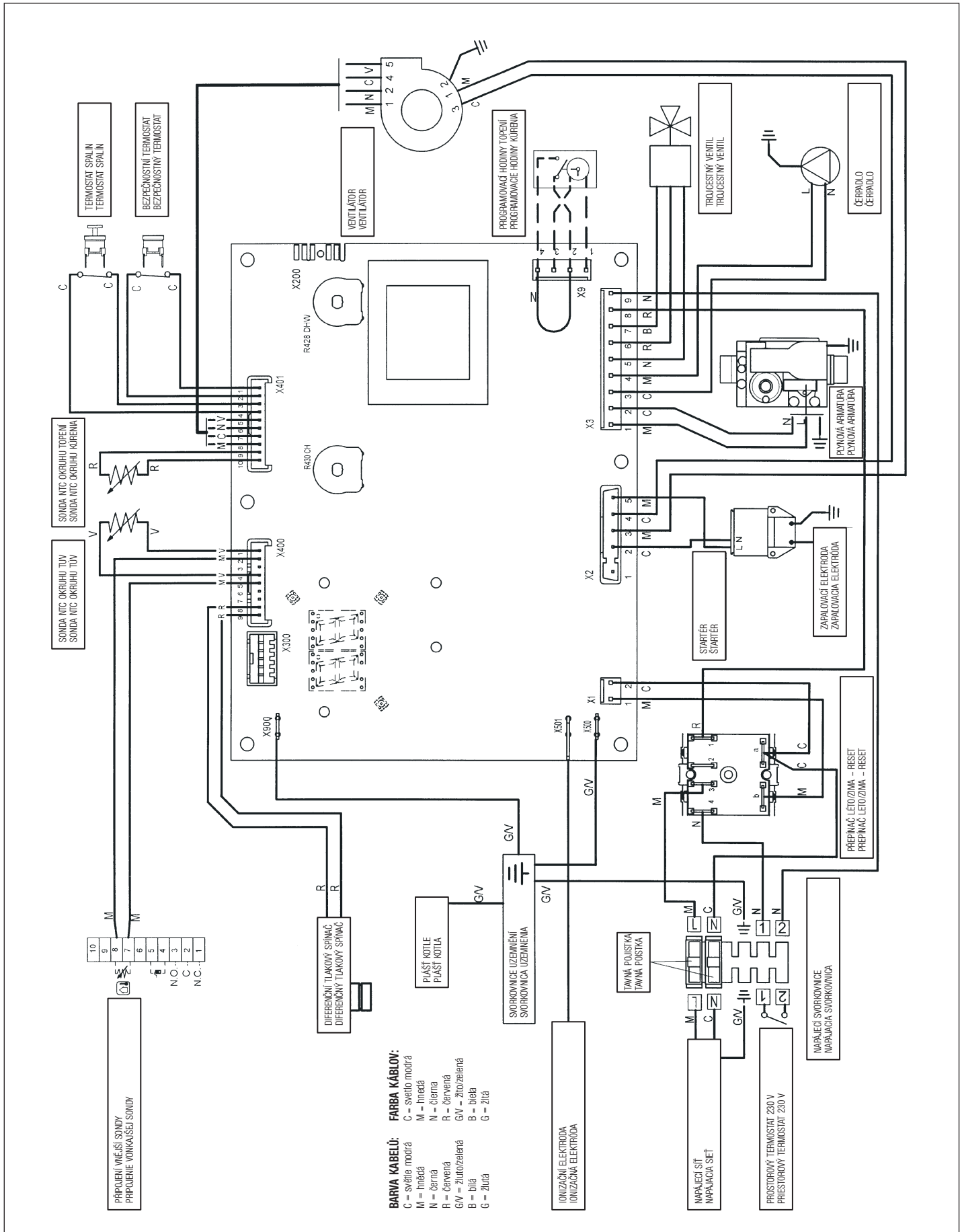
obrázek 24 / obrázok 24

**Legenda:**

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 manometr                          | 21 směšovací komora plyn/vzduch     |
| 2 plynový kohout                    | 22 směšovací Venturiho trubice      |
| 3 vstupní kohout TUV                | 23 plynová clona                    |
| 4 trojcestný ventil                 | 24 ventilátor                       |
| 5 diferenční tlakový spínač         | 25 termostat spalin                 |
| 6 filtr zpátečky topení             | 26 koaxiální spojka                 |
| 7 automatický by-pass               | 27 automatický odvzdušňovací ventil |
| 8 pojistný ventil TUV 8 barů        | 28 sběrač spalin                    |
| 9 vypouštěcí ventil kotle           | 29 výměník TUV                      |
| 10 pojistný ventil topení 3 bary    | 30 sonda NTC zásobníku              |
| 11 čerpadlo                         | 31 regulátor průtoku                |
| 12 automatický odvzdušňovací ventil | 32 vypouštěcí ventil zásobníku      |
| 13 bezpečnostní termostat           | 33 napouštěcí ventil kotle          |
| 14 sonda NTC topení                 | 34 zpětná klapka                    |
| 15 expanzní nádoba                  | 35 trubka na kondenzát              |

**Legenda:**

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 manometer                         | 21 zmiešavacia komora vzduch/plyn   |
| 2 plynový ventil                    | 22 zmiešavacia Venturiho trubica    |
| 3 vstupný ventil TUV                | 23 plynová clona                    |
| 4 trojcestný ventil                 | 24 ventilátor                       |
| 5 diferenční tlakový spínač         | 25 termostat spalin                 |
| 6 filter spiatocky kúrenia          | 26 koaxiálna spojka                 |
| 7 automatický by-pass               | 27 automatický odvzdušňovací ventil |
| 8 pojistný ventil TUV 8 barov       | 28 zberač spalin                    |
| 9 vypúšťací ventil kotla            | 29 výmenník TUV                     |
| 10 pojistný ventil kúrenia 3 bary   | 30 sonda NTC zásobníku              |
| 11 čerpadlo                         | 31 regulátor prietoku               |
| 12 automatický odvzdušňovací ventil | 32 vypúšťací ventil zásobníku       |
| 13 bezpečnostný termostat           | 33 napúšťací ventil kotla           |
| 14 sonda NTC kúrenia                | 34 spätná klapka                    |
| 15 expanzná nádrž                   | 35 trubka na kondenzát              |



Instalaci kotle smí provést pouze firma odborně způsobilá dle příslušných českých zákonů, norem a předpisů.

Po montáži kotle musí pracovník, který provedl instalaci, seznámit uživatele s provozem kotle a s bezpečnostními předpisy, sepiše o tom zápis s využitím návodu na kotel.

Plynový kotel smí být uveden do provozu pouze na druh plynu, který je uveden na výrobním štítku a v dokumentaci kotle. Při provedení změny plynu je nutno nové parametry označit.

Napojení na rozvod plynu musí být provedeno podle projektu schváleného plynárnou v souladu s ČSN EN 1775.

Před uvedením plynového rozvodu do provozu musí být provedena tlaková zkouška a revize plynového zařízení.

Napojení na rozvod vody musí být v souladu s ČSN 060830.

Kotel se stupněm elektrického krytí IP-44 smí být montován i do koupelen, umývár a podobných prostorů při splnění podmínek ČSN 332000-7-701 a norem souvisejících. Toto umístění volte jen tehdy, není-li opravdu jiná možnost.

Kotel je možno instalovat jen do prostředí obyčejného dle ČSN 332000-3 bez nadměrné prašnosti, bez hořlavých či výbušných, korozivních či mastných výparů.

Prach vnášený do kotle spalovacím vzduchem postupně zanáší funkční části hořáku a výměníku tepla a zhoršuje tak jejich funkci i ekonomiku provozu.

Při návrhu umístění kotle je nutno respektovat předpisy o bezpečných vzdálenostech od hořlavých hmot dle ČSN 061008.

Stupeň hořlavosti stavebních hmot stanovuje ČSN 730823.

Na tepelné zařízení a do vzdálenosti menší, než je jeho bezpečná vzdálenost, nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (bezpečná vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je ve směru hlavního sálání 50 mm a v ostatních směrech 10 mm).

Před započítáním prací, které mohou mít za následek změnu prostředí v prostoru, v němž je tepelné zařízení instalováno (např. při práci s nátěrovými hmotami, lepidly apod.), je nutné odstavení spotřebiče z provozu.

Je zakázáno jakékoli zasahování do zajištěných součástí spotřebiče.

Výstup kondenzátu nesmí být upraven nebo blokován.

Po nainstalování spotřebiče prodejte obal sběrným surovinám, a případně umístěte přebalovou folii do sběrných kontejnerů na plasty.

Spotřebič a jeho částí po ukončení životnosti prodejte do sběrných surovin.

### **Kotle provedení C (C<sub>13</sub> nebo C<sub>33</sub>, C<sub>43</sub>, C<sub>53</sub>, C<sub>63</sub>, C<sub>83</sub>) s uzavřenou spalovací komorou, s přívodem spalovacího vzduchu do kotle potrubím z venkovního prostředí a odvodem spalin potrubím do venkovního prostředí.**

Respektujte "Technická pravidla TPG 800 01 Vyústění odtahů spalin od spotřebičů na plynná paliva na venkovní zdi (fasádě)" od GAS, s.r.o. Praha.

U kotlů s odvodem spalin komínem do venkovního prostředí je nutno respektovat ČSN 734210 a 734201.

Spaliny odcházející z kotle do ovzduší obsahují značné množství vodní páry, která vznikne spálením topného plynu. Tento jev existuje u každého kotle jakékoliv značky.

Při návrhu potrubí pro odvod spalin je nutno tento zákonitý jev respektovat a počítat s tím, že spaliny vyfukované z výdechového koše potrubí před fasádu mohou být větrem strhávány zpět na fasádu, kde se pak vodní pára ze spalin sráží a stěnu navlhčuje!

Vodní pára kondenzuje ze spalin i ve výfukovém potrubí a vytéká na konci výdechovým košem ven. Výdech je proto potřeba navrhnout v takovém místě, kde kapající kondenzát nezpůsobí potíže – např. námrazu na chodníku apod.

Horizontální potrubí musí být spádováno dolů ve směru proudění spalin (POZOR – je to opačně, než u kotlů s odvodem spalin do komína!)

Vzduchové i spalinové potrubí musí být provedeno tak, aby bylo těsné, ale snadno demontovatelné pro kontrolu, čištění i opravy.

Např. u sousého koaxiálního provedení vzduchového a spalinového potrubí se netěsné spojení vnitřního spalinového potrubí projeví přísávaním spalin do spalovacího vzduchu, což zákonitě způsobí zhoršení spalování, které se projeví zvýšením obsahu kyslíčnicku uhelnatého CO ve spalinách.

Pronikání spalin do vzduchového potrubí je možno také zjistit měřením množství kyslíčnicku uhličitého na sondách hrdla nad kotlem.

Vzduchové i spalinové potrubí horizontální či vertikální musí být na své trase dobře upevněno či podepřeno tak, aby nebyl narušen potřebný spád potrubí a kotel nebyl nadměrně zatěžován.

Při průchodu stavební konstrukcí nesmí být potrubí zakotveno, musí být umožněn pohyb způsobený teplotními dilatácemi.

**POZOR!** Teplotní délková roztažnost hliníkového potrubí je cca 2,4 mm/1 m 100°C.

Svislé vertikální potrubí musí být nad střechou opatřeno komínem, který mimo jiné zabraňuje vnikání deště, ptáků apod.

Pro umístění výdechu spalin nad střechou platí obdobné zásady jako u klasických komínů.

Při navrhování samostatného potrubí přívodu vzduchu a odvodu spalin **POZOR** na situování sacího a výdechového koše!

Tlakový rozdíl způsobený větrem mezi návětrnou a závětrnou stranou budovy může značně negativně ovlivnit kvalitu spalování!

U odděleného vertikálního odvodu spalin se doporučuje instalace sběrače kondenzátu.

Kondenzát musí být sváděn do sběrné nádoby nebo do odpadu prostřednictvím potrubní smyčky, která zabraňuje unikání spalin do okolí.

### **Umístění kotle a montáž**

Kotel se upevňuje – zavěšuje na nehořlavou stěnu přesahující obrysy kotle o 200 mm na všech stranách. Pro usnadnění práce je jako součást kotle dodána papírová šablona na stěnu pro rozměření kotevnic bodů zavěšení kotle a rozmístění přípojovacích potrubí.

Pro zavěšení je možno použít háky a hmoždinky dodané s kotlem. Kotel se osazuje do takové výše, aby ovládací, kontrolní a signalizační přístroje na kotli byly v přiměřené vizuální a manipulační výšce a tak, jak to požaduje projektová dokumentace potrubí pro přívod vzduchu a odvod spalin. Takto ve většině případů zůstane vespod kotle volné místo pro další využití. Pro servisní práci a úklid je nutno na bocích kotle ponechat volný prostor cca 20 mm, nad kotlem 250 mm, pod kotlem 300 mm, před kotlem 800 mm. Přístup k uzavíracímu plynovému kohoutu ve spodní části kotle nesmí být ničím zastaven ani omezen!

### **Další související normy:**

ČSN EN 483:2000	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Kotle provedení C s jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW.
ČSN EN 297:1996	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Kotle provedení B <sub>11</sub> a B <sub>11BS</sub> s atmosférickými hořáky a se jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW (včetně změn A2:1998, A3:1998, A5:1998).
ČSN EN 625:1997	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Zvláštní požadavky na kombinované kotle s jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW provozované za účelem přípravy teplé užitkové vody pro domácnost.
ČSN EN 437:1996	Zkušební plyny. Zkušební přetlaky. Kategorie spotřebičů (včetně změn A1:1999, A2:2000).
ČSN EN 298	Automatiky hořáků.

**ďalšie súvisiace normy:**

STN 07 0240	Teplovodné a nízkotlakové parné kotly. Základné ustanovenia	STN 38 6460	Predpisy pre inštaláciu a rozvod propán-butánu v obytných budovách.
STN EN 437	Skúšobné plyny. Skúšobné pretlaky. Základné ustanovenie.	STN 73 4210	Zhotovenie komínov a dymovodov a pripájanie spotrebičov palív – vyhláška č. 48/1982 Zb.
STN EN 60 335-1+A11	Bezpečnosť el. spotrebičov pre domácnosť a na podobné účely.	STN 38 6405	Plynové zariadenia. Zásady prevádzky.
STN 06 0310	Ústredné vykurovanie. Projektovanie a montáž.	STN 73 6609 06 0320 06 1400	Predpis vstupu pitnej vody do kotla.
STN 06 0830	Zabezpečovacie zariadenie pre ústredné vykurovanie a ohrievanie vody.	STN 060 210	Výpočet tepelných strát budov.
STN 73 4201	Navrhovanie komínov a dymovodov z hľadiska požiarnej bezpečnosti.	STN EN 625	Plynové kotly komb. pre vykurovanie a prípravu TÚV
STN 92 0300	Požiarne bezpečnosť lokálnych spotrebičov a zdroj tepla pri inštalácii a montáži.	STN EN 298	Automatiky horákov
STN 38 6441	Odberné plynové zariadenia na sietiplyn a zemný plyn v budovách		

**Záruční a pozáruční prohlídky plynového kotle  
Záručné a pozáručné prehliadky plynového kotla**

Datum Dátum	Servisní činnost (oprava) Servisná činnosť (oprava)	Použitý náhradní díl Použitý náhradný diel	Jméno servisního technika (firmy) Meno servisného technika (firmy)

Kotel model PRIME STORAGE HT		240
Kategorie kotle / Kategória kotla		II <sub>ZHS</sub>
Jmenovitý tepelný příkon TUV	kW	24,7
Menovitý tepelný příkon TUV		
Jmenovitý tepelný příkon topení	kW	24,7
Menovitý tepelný příkon kúrenia		
Minimální tepelný příkon	kW	6,2
Minimálny tepelný príkon		
Jmenovitý tepelný výkon TUV	kW	24
Menovitý tepelný výkon TUV	kcal/h	20.640
Jmenovitý tepelný výkon topení 75/60°C	kW	24
Menovitý tepelný výkon kúrenia 75/60°C	kcal/h	20.640
Jmenovitý tepelný výkon topení 50/30°C	kW	25,9
Menovitý tepelný výkon kúrenia 50/30°C	kcal/h	22.270
Minimální tepelný výkon 75/60°C	kW	6,0
Minimálny tepelný výkon kúrenia 75/60°C	kcal/h	5.160
Minimální tepelný výkon 50/30°C	kW	6,5
Minimálny tepelný výkon kúrenia 50/30°C	kcal/h	5.590
Účinnost dle směrnice 92/42/CEE	-	★★★★
Účinnosť podľa smernice 92/42/CEE		
Maximální přetlak v tepelném okruhu	bar	3
Maximálny pretlak vody v okruhu kúrenia		
Objem zabudovaného zásobníku	l	45
Objem zabudovaného zásobníka		
Objem expanzní nádoby	l	7,5
Objem expanznej nádrže		
Přetlak v expanzní nádobě	bar	0,5
Pretlak v expanznej nádrži		
Maximální přetlak v okruhu TUV	bar	8
Maximálny pretlak vody v okruhu TUV		
Množství TUV na výstupu při ohřátí o 30°C	l/30min	385
Množstvo TUV na výstupe pri ohriatí o 30°C		
Doba obnovy teploty v zásobníku	min	5
Doba obnovenia teploty v zásobníku		
Množství TUV při ohřátí 25°C	l/min	13,8
Množstvo TUV pri ohriatí o 25°C		
Množství TUV při ohřátí 35°C	l/min	9,8
Množstvo TUV pri ohriatí o 35°C		
Specifický průtok *) „D“	l/min	16,6
Špecifický prietok *) „D“		
Rozsah teploty v okruhu vytápění	°C	25 - 80
Rozsah teploty v okruhu vykurovania		
Rozsah teploty v okruhu TUV	°C	10 - 60
Rozsah teploty v okruhu TUV		
Provedení odvodu spalin	-	C <sub>13</sub> - C <sub>33</sub> - C <sub>43</sub>
Prevedenie odvodu spalin		C <sub>53</sub> - C <sub>63</sub> - C <sub>83</sub> - B <sub>23</sub>
Průměr vedení koaxiálního odkouření	mm	60
Priemer vedenia koaxiálneho odvodu spalin		
Průměr vedení koaxiálního sání	mm	100
Priemer vedenia koaxiálneho prisávania		
Průměr vedení děleného odkouření	mm	80
Priemer vedenia deleného odvodu spalin		
Průměr vedení děleného sání	mm	80
Priemer vedenia deleného prisávania		
Max. hmotnostní průtok spalin	kg/s	0,012
Max. hmotnostný prietok spalin		
Min. hmotnostní průtok spalin	kg/s	0,003
Min. hmotnostný prietok spalin		
Max. teplota spalin	°C	73
Max. teplota spalin		
Třída NOx	-	5
Trieda NOx		
Druh plynu a jeho přípojovací přetlak	-	G.20 - G.31
Druh plynu a jeho pripojovací pretlak		
Zemní plyn 2H / Zemný plyn 2H	mbar	20
Propan / Propán	mbar	37
Elektrické napětí	V	230
Elektrické napätie		
Elektrická frekvence	Hz	50
Elektrická frekvencia		
Jmenovitý elektrický příkon	W	160
Menovitý elektrický príkon		
Hmotnost	kg	66
Hmotnosť		
Rozměry	výška / výška	mm 950
Rozmery	šířka / šířka	mm 600
	hloubka / hlúbka	mm 466
Elektrické krytí / Elektrické krytie **)	-	IP X5D

\*) podle EN 625  
podľa EN 625



Kotle označené touto značkou splňují přísná ekologická kritéria, pro která jim byla Ministerstvem životního prostředí ČR udělena dne 3. 2. 2004 ochranná známka „**EKOLOGICKY ŠETRNÝ VÝROBEK**“.

\*\*) podle EN 60529  
podľa EN 60529

Kotly označené touto značkou přísně ekologické kritéria, pre ktoré im bola Ministerstvom životného prostredia ČR udelená dňa 3. 2. 2004 ochranná známka „**EKOLOGICKY ŠETRNÝ VÝROBEK**“.

Firma BAXI S.p.A. si z důvodu neustálého zlepšování svých výrobků, vyhrazuje právo modifikovat kdykoli a bez předchozího upozornění údaje uvedené v této dokumentaci. Tato dokumentace má pouze informativní charakter a nesmí být použita jako smlouva ve vztahu k třetím osobám.

Firma BAXI S.p.A. si z důvodu neustálého zlepšování svojich výrobkov, vyhradzuje právo modifikovať kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia údaje uvedené v tejto dokumentácii. Táto dokumentácia má len informatívny charakter a nesmie byť použitá ako zmluva vo vztahu k tretím osobám.

**BAXI S.p.A.** 36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALIA